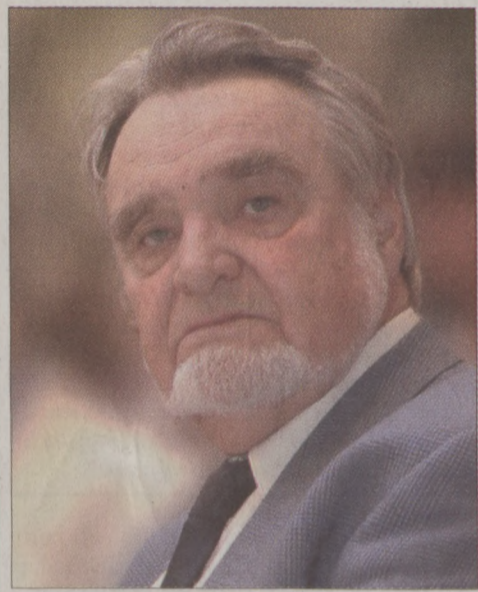




# VÁRNEGYED

A BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA ■ WWW.BUDAVAR.HU ■ XIII. ÉVFOLYAM, 20. SZÁM, 2008. NOVEMBER 21., PÉNTEK

## Elhunyt Gyurkovics Tibor



November 16-án hajnalban, egy hónappal hetvenhetedik születésnapja előtt elhunyt Gyurkovics Tibor Kossuth-díjas költő, író Budavár díszpolgára, a Magyar Művészeti Akadémia alelnöke, a Magyar Írók Egyesületének elnöke. Halálával pótolhatatlan veszteség érte a magyar irodalmat. Az író az Oktatási és Kulturális Minisztérium saját halottjának tekinteti. (Nekrológ az 5. oldalon.)

## 5 Mátyás konferencia diákoknak

Tudományos konferenciára hívta a kerületi iskolák diákjait Budavár Önkormányzata és a Szilágyi Erzsébet Gimnázium. A reneszánsz év keretében a Magyar Kultúra Alapítvány székházában megtartott rendezvény előadói történelmi, politikai és művészeti vonatkozásokban a gyerekek számára is érthető módon elevezték fel Mátyás alakját. A konferencián került sor a Mátyás 550 történelmi pályázat eredményhirdetésére.

## Budavár nem lehet a kísérletezés terepe

# Változtatási tilalom az egykori Honvéd Főparancsnokság épületére

Változtatási tilalmat rendelt el a Budavári Önkormányzat a Dísz téren álló egykori Honvéd Főparancsnokság épületére. A kormány szerint akár az uniós forrásoktól is eleshet a Budavári Palota felújítási projektje a tilalom miatt. Az önkormányzat feloldaná a tilalmat, amint olyan terveket kapnak, amelyek méltó módon illeszkednek a történelmi környezethez.

A Budavári Önkormányzat képviselő-testülete november 10-i rendkívüli ülésén határozatban tiltakozott az egykori Honvéd Főparancsnokság és Hadügyminisztérium tervezési és engedélyezési folyamata ellen, és változtatási tilalmat rendelt el a Dísz tér 17. számú, 6462 helyrajzi számú ingatlanra.

A törvényben biztosított lehetőséggel azért élt a testület, mert csak így tudja elősegíteni, hogy a beruházás mind látványában, mind megjelenésében méltó módon illeszkedjen a történelmi környezethez és a megvalósítása széleskörű szakmai-társadalmi konszenzuson alapuljon – áll a Budavári Önkormányzat közleményében. A tilalom azonnal megszüntethető, ha a terület felhasználására olyan építészeti dokumentáció áll elő, amely megfelel a fentebb megfogalmazott közérdekű követelményeknek.

Az elmúlt hetekben világhosszá vált, hogy a Dísz téri romépület tervezett felújítása, a beruházás előkészítése kapkodva, ötletszerűen, folyamatos rögtönzések mentén zajlik. Jól példázza ezt, hogy a tervezők az elmúlt három héten öt, egymástól jelentősen eltérő terv-vázlatot mutattak be a főparancsnokság épületének felújítására. A Budavári Önkormányzat folyamatosan jelezte, hogy az állandóan alakuló tervekkel kapcsolatban aggályok fogalmazódnak meg. Rendszeresen kérte, hogy a terve-



A volt Honvéd Főparancsnokság romos épülete a Dísz téren

ket juttassák el hivatalosan az önkormányzathoz, hogy arról véleményt alkothasson. A nyomatékos kérés ellenére a terveket csak bemutatták a meghívottaknak, de ténylegesen soha nem bocsátották az önkormányzat rendelkezésére. A tervek ilyen módon nem nyerhették el a szakma és az önkormányzat egyetértését, valamint a nagyközönség sem ismerhette meg az elképzeléseket.

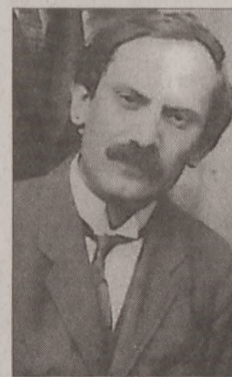
A kapkodást mutatja az is, hogy november 6-án derült ki: a tervezőknek egy hét áll rendelkezésükre, hogy az építési engedélyezési dokumentációt az építési hatósághoz leadják, annak reményében,

hogy még ebben a hónapban kiadásra kerül az építési engedély.

A beruházás hosszú évekre meghatározza a budai Vár és környezetének arculatát, használatát. Méltánytalan, hogy egy ilyen jelentőségű terv előkészítési folyamatából a szélesebb szakmai fórumokat és a nagyközönséget teljesen kizárják, és néhány nap alatt, kapkodva állítanak össze építési engedélyezési dokumentációt. Mindezekre tekintettel döntött a Budavári Önkormányzat a változtatási tilalom elrendeléséről.

Összeállításunk a 3. oldalon

## Babits zarándoklat Budán



Babits Mihály születésének 125. évfordulójára nagyszabású programsorozattal emlékezik a Budavári Önkormányzat. A magyar irodalom kiemelkedő alakja 1931 májusában költözött a Krisztinavárosba, és haláláig itt, a szívének kedves Budán élt. A Budavári Önkormányzat szobor- és emléktábla avatásokkal valamint nagyszabású kiállításal adózik a költő emlékének.

### Babits Mihály egészalakos szobrának avatása a Vérmezőn

2008. november 26., szerda 11 óra:  
A szobor Marton László alkotása. A költő életművét méltatja: dr. Vasy Géza, a Magyar Írószövetség elnöke.

Avatóbeszédet mond: dr. Nagy Gábor Tamás polgármester.

Közreműködik: Oberfrank Pál színművész.  
(1. kerület Vérmező Attila út 133. számmal szemben, a Bugát lépcsőnél.)

\*\*\*

A Babits zarándoklat Budán nem pusztán a költő és a Krisztinaváros kapcsolatát mutatja be, de felidéz az az ibletett miliőt is, amelyben versek, esszé, a XX. századi magyar irodalom remekei és a Nyugat hasábjai is születtek.

### Emléktábla avatás Babits Mihály első budai otthonánál

2008. november 28., péntek 16 óra:  
Az emléktábla Majoros Áron szobrászművész alkotása. Beszédet mond Téglás János irodalomtörténész (1. kerület Vérmező Attila út 133.)

### Babits zarándoklat

- kiállítás a Várnegyed Galériában - 1. rész  
2008. november 28., péntek 17 óra:

A kiállítást megnyitja: Kelevéz Ágnes irodalomtörténész.

### Emléktábla avatás Babits Mihály második budai otthonánál

2008. november 29. szombat 15 óra:  
Az emléktábla Pató Róza szobrászművész alkotása. Köszöntőt mond: Buda Attila.  
(1. kerület Vérmező Attila út 103.)

### Babits zarándoklat

- kiállítás a Várnegyed Galériában - 2. rész  
2008. november 29., szombat 16 óra:

A kiállítást megnyitja: dr. Sipos Lajos professzor.

### Emléktábla avatás Babits Mihály utolsó lakóházánál

2008. november 30., vasárnap 15 óra:  
Az emléktáblát Zsin Judit szobrászművész készítette.  
Köszöntőt mond: Papp Zoltán János drámapedagógus.  
(1. kerület Logodi utca 31.)

### Babits zarándoklat

- kiállítás a Várnegyed Galériában - 3. rész  
2008. november 30., vasárnap 16 óra:

A kiállítást megnyitja: Papp Zoltán János drámapedagógus.

\*\*\*

### Márai Szalon

2008. november 25., kedd 17 óra:  
A Márai Szalon novemberi összejevetelén kerül bemutatásra. A sziget nem elég magas című, Babits Mihály verseket tartalmazó CD.  
(Házasságkötő terem, 1. ker., Budapest, Úri u. 58.)

## Gyermekjogok gyermekcipőben

Dr. Szabó Máté az állampolgári jogok országgyűlési biztosa a gyermekjogok védelmét célzó hat éves programot hirdetett. A projekt első nyilvános eseményén a Magyar Telekom Krisztina körúti székházában megtartott Gyermekjogok gyermekcipőben című konferencián a gyermekekkel kapcsolatos legfontosabb jogi és társadalmi kérdésekről esett szó.

Videó üzenetében dr. Szabó Máté elmondta, hogy a gyermekek az emberi jog teljes alanyai, megilleti őket az emberi méltóság. Ugyanakkor a felnőttek világában a gyermekek a Gulliverek országába tévedő „liliputiként” találkoznak a számukra sokszor még nem akadálymentesített jogintézményekkel. Jogbiztonságukat számos nemzetközi egyezmény, szerződés szavatolja, ezek többségét Magyarország is aláírta, hazánk tagja a gyermekjogi konvencióknak és chartáknak. A jogszabályok területén jól állunk, alkalmazásuk azonban még nem zökkenőmentes.

A nemzetközi gyermekpolitika a három „p” iránymutatását követi. Ezek a védelem (protection), ellátás (provision) és részvétel (participation). A gyermekek gyengék, veszélyeztetettek, érdekeiket legtöbbször mások képviselik, ezért speciális védelemre tarthatnak igényt. Védeni kell őket a kizsákmányolástól, az erőszaktól, az emberi méltóság bármilyen sérelmétől a családban, a köztéren és az iskolában. A cél az, hogy a hatósági eljárás a gyermekek sajátos világát kövesse, vegye figyelembe a rájuk jellemző szimbolikákat. Szükség van a védelem kiterjesztésére a virtuális világban, hiszen az internet és a reklám üzenetei jelenleg kontroll nélkül érik el a gyerekeket. A gyermekellátás biztosításában a normák és elvárás-

sok ismertek, de ezek érvényesítését a pénzügyi gátolja. Sajnos az oktatás, nevelés, étkeztetés és eszközbiztosítás szintjein feszültség van az előírások és a szükségesség diktálta tényleges lehetőségek között. Az egész világon tetten érhető a gyermekszegénység, ami a leggazdagabb országokban is eléri a tíz százalékot, Közép-Európában pedig húsz százalék feletti. Uniós elvárás, hogy húsz éven belül megszűnjön Európában a gyermekszegénység. A részvétel lényege, hogy a jog nyisson olyan kapukat, amiken a „liliputiak” is be tudnak sétálni. A kérdés az, hogy igényeiket figyelembe véve, új intézményeket kell létrehozni vagy a meglévő rendszert gyermekbaráttá tenni.

A Gyermekjogi projekt ez évi tevékenységéről Kovács Orsolya, Rajzinger Rita és Retkes Zita nyújtottak tájékoztatót. A program hosszú távú célja a gyermekjogok érvényesítésének jobbítása, a gyermekek érdekeinek érvényre juttatása és társadalmi helyzetük javítása.

Jellemzően a gyermekekkel kapcsolatos panaszkor felnőttektől érkeznek, ezért szükség van egy olyan fórumra, ahová a gyerekek szabadon fordulhatnak észrevételeikkel, kérdéseikkel. Szükség van arra is, hogy a gyerekek ismerjék és bátran érvényesítsék jogukat. A gyermekjogok érvényesülésének feltétele, hogy a döntéshozók megfelelő gyermekjogi ismeretekkel rendelkezzenek, így a program cél-csoportja a gyermekek mellett a velük foglalkozó felnőttek köréből kerül ki.

A programon belül az idei évben több akciót szerveztek. Részt vettek a T-Com Gyermekszigetén, illetve „Az emberi méltóság tisztelete” címmel rajzpályázatot, illetve esszé- és fotópályázatot hirdettek. (Folytatás a 2. oldalon)

## Röviden

## Új betegjogi képviselő

A kerületi betegek és az érdeklőkben eljáró hozzátartozók betegjogi képviselőjét dr. Kele Mária betegjogi képviselő látja el. A betegjogi képviselő a Betegjogi, Ellátottjogi és Gyermekjogi Közalapítvány munkatársa, a kórháztól független személy. Dr. Kele Mária elérhető munkanapokon 9-17 óra között a 20-4899-650-es telefonszámon. Fogadóórát minden héten szerdán 11-12.30 óráig az Országos Gerincgyógyászati Központban, 2. emelet 264-es szoba (XII. Királyhágó út 1-3.) minden héten szerdán 15-17 óráig az SE Kút-völgyi Klinikai Tömbben, Rendelőintézet fszt. 47-es szoba (XII. Kút-völgyi u. 4.) Postacím: Betegjogi képviselő, SE Kút-völgyi Klinikai Tömb, 1125 Budapest, Kút-völgyi u. 4.

## Irodalmi est és lemezbemutató a Márai Szalonban

A Márai Sándor Kulturális Közalapítvány tisztelettel és szeretettel vár minden érdeklődőt november 25-én 17 órakor az I. kerületi Házasságkötő Teremben (Uri u. 58.) Hangok a múltból című irodalmi estjére. Babits Mihályra emlékezünk születésének 125. évfordulóján. Lemezbemutató: A sziget nem elég magas - Babits Mihály versei. Vendégeink: Babits Mihály kéziratai, legendás színészek hangfelvételei, az új CD-n közreműködő művészek. Házigazda: Szigethy Gábor. Egy korty szekszárdi bor: Vesztergombi Ferenc. Egy inycsiklandó falat: Fortuna étterem.

## Szigorít a BKV

Novembertől csúcsidőben nem lehet érvényes jegy vagy bérlet nélkül felszállni a 4-6-os villamosra a Moszkva téren. Az utasokat már a peronon ellenőrzik a BKV emberei. A szigorítástól a bicclélők számának csökkenését, valamint az utasok és ellenőrök közötti konfliktushelyzetek minimalizálását reméli a vállalat. A metrón másfél évvel ezelőtt bevezetett rendszert ültették át a felszíni tömegközlekedés viszonyai közé. A párosával dolgozó ellenőrök a Moszkva téri végállomáson indulásra váró villamos ajtajai előtt, még a peronon elkérik az utasok jegyét illetve a bérleteket, így aki bicclenni próbál, fel sem szállhat a járműre. A munkába besegítenek a biztonsági szolgálat emberei, de míg a két szalagot viselő ellenőrök akár büntethetnek is, a zöld karszalagos biztonságiak csak a jegyek felmutatását kérhetik. Ellenőrzésre a hét minden napján a legnagyobb utasforgalmi időszakokban, reggel 6 és 9, illetve délután 3 és 6 óra között lehet számitani, e mellett a járműveken szűrőpróbaszerűen továbbra is elkérhetik a jegyeket és bérleteket az ellenőrök.

## Közlekedési hírek

Átadták a forgalomnak a budai alsó rakpartot a Margit híd és az Erzsébet híd közötti három kilométeres szakaszon. Közlekedési munkálatok miatt csak egy sávon járható a Bem rakpart a Szilágyi Dezső tér és a Batthyány tér között, a Kereszt utca viszont már mindkét irányban járható. Továbbra is pótló buszok közlekednek az A19-es és a 41-es villamosok helyett a Batthyány tér és a Lánchíd között. A buszokra a Batthyány téren és a Bem rakparton kialakított megállóban lehet felszállni.

## Kosztolányi tanárok Regensburgban

A Kosztolányi Dezső Gimnázium tanári delegációja az őszi szünetben látogatáson járt Regensburgban. Az utazásra a regensburgi Goethe Gymnasium meghívására került sor. A programban szerepelt óralátogatás, városnézés, hajókirándulás a Dunán, közös ebéd és vacsora a bajor kollégákkal. A Városházán Wohlberg alpolgármester úr fogadta az I. kerületi pedagógusokat. A Kosztolányi Dezső Gimnázium és a regensburgi Goethe Gymnasium közötti testvérkapcsolat 2006-ban jött létre. A két intézmény igazgatója, Franz Feldmeier és Stelzelné Szabó Erzsébet is fontosnak tartja, hogy előítéletek nélkül ismerjék meg egymást a diákok, és a magyar gyerekek a diákcseré program segítségével magas szinten elsajátítsák a német nyelvet. A kapcsolat folytatásaként a Kosztolányi tanulói negyedszer indulnak decemberben Regensburgba.

## Japán szónokverseny a Hunfalvyban

A Hunfalvy János Fővárosi Gyakorló Kéttannyelvű Külkereskedelmi és Közgazdasági Szakközépiskola adott otthont a XVI. Japán Nyelvi Szónokversenynek. Rácz Éva az iskola tanulója különdíjat nyert a Magyarországi Japánnyelv Oktatók Társasága és a Budapesti Japán Nagykövetség közös rendezvényén. A résztvevőket az előzetesen írásban beadott szövegek alapján hívták meg a döntőbe, ahol három kategóriában harmincegy versenyző, köztük négy hunfalvy diák mérte össze nyelvtudását és retorikai képességét.

A középiskolások kategóriájában tizenhat, az egyetemisták alapfokú kategóriájában hat, míg a közép- és felsőfokú kategóriában kilenc versenyző állt a pulpitusra, hogy az antik görög hagyományokat felidézze japán nyelven adja elő saját szónoklatát, majd érvelve válaszoljon a zsűri kérdéseire. A támogatóknak köszönhetően a legmagasabb kategória nyertesét Japánba szóló retúrjeggyel, a kategóriák dobogós helyezetteit és a különdíjasokat a legújabb kiadású kétnyelvű szótárakkal és más értékes nyereményekkel jutalmazták.

A Magyarországi Japánok Szervezetének, illetve a Marubeni Corporation képviselője lapunknak elmondta, hogy a két ország kulturális kapcsolatainak erősítéséért a diákok tehetnek a legtöbbet. Ezért a magyarországi japán vállalatok kiemelten segítik azokat az oktatási intézményeket, melyek tevékeny részt vállalnak a japán nyelv és kultúra hazai megismertetésében.

A japán-magyar kapcsolatok tekintetében kiemelt fontosságú évről számított 2009-es jubileumi esztendő, mely a két ország közötti diplomáciai kapcsolatok kezdetének 140. évfordulóját, illetve azok újrafelvételeinek 50. évfordulóját hivatott ünnepelni és egyúttal alkalmas ad a kulturális és gazdasági kapcsolatok elmélyítésére. Magyarországon több mint 1200-an tanulnak intézményes keretek között, vagy nyelviskolában Japánban. Az első kerületben a Hunfalvy iskola jár élen a japán oktatásban, az országban egyedülálló módon a tanulók a gyakorlati alkalmazásra fókuszáló kereskedelmi képzés keretében sajátíthatják el a nyelvet.

## Tóth Árpádra emlékeztek

Halálának nyolcvanadik évfordulóján egykori Tánics Mihály utcai lakóháza előtt közösen emlékezett Tóth Árpádra a Budavári Önkormányzat, a Toldy Ferenc Gimnázium és a Budavári Általános Iskola. A Nyugat első nemzedékének halk szavú költője életének utolsó évtizedében a budai Várban élt és alkotott.

korban, ami sok mindenben hasonlít a 20. század értékeit felemésztő világára. Hogyan viszonyulhatunk egy olyan gondolkodóhoz, akitől Babits azt írja, hogy miután egy nyomtatott szövegben nagy költőnek nevezte „Szomorú szerénységgel reagált erre: úgy érezte, nem fontos már nagy költőnek lenni. Amit csinált, ma-



Egykori Tánics Mihály utcai lakóháza előtt dr. Nagy Gábor Tamás polgármester idézte fel a költő emlékét

Ünnepi beszédében Baudelaire szavait felidézve a „gáncstalan költőre” emlékezett dr. Nagy Gábor Tamás. A Nyugat egyik legnagyobb alakjára, akit Babits Mihály „a magyar vers ötvösművészenek” nevezett, s akinek valamennyi költeménye, ahogyan Móricz Zsigmond mondta, „arcáról a papírra levetült mosoly”. Éltemben áldott, holtában is áldott, tiszta, szemérmes, mértékes, csöndes, hallgató és bölcs, méla, tűnődő, árva, magányos, igazi ember, igazi költő – írta róla 1928. november 7-én halála napján Halotti maszk című versében barátja Kosztolányi Dezső. Néhány nappal később a Nyugatban megjelent búcsúztatójában Babits Mihály felteszi a kérdést: „Mit lehet sokat beszélni ilyen egységes, zárt és gáncstalan költőről?”, aki „érezte a csöndet maga körül, és küzdelem nélkül mondott le a dicsőségről, mint annyi minden másról”?

De mit mondhat róla a ma embere egy olyan

gának csinálta, s kissé gúnyos önvizsgálattal, a távoli szellemibb századoknak.”

Jelleméhez, művészetéhez, emberi nagyságához a szerénységgel és visszafogottsággal csendes főhajtás illik, ezzel lehetünk méltók emlékéhez. Költészetének, lírájának lényege, hogy lehet „szépséget teremteni abból az anyagból, ami éppen van – a kicsiny és szomorú életünk anyagából.” ma is időszerű. Mert a jelenkor nyers, mértéket és értéket felemésztő állapotai között nemcsak lehet, de szükséges is szépséget teremteni – hangsúlyozta a polgármester.

Tóth Árpád költészetéről a szépségről, a szép iránti érzékenységről szól. És ez az igény jelenik meg fordítói munkásságában is, amikor nem csupán megszólaltatja, hanem magyar lélekkel gazdagította a nagy európai költők, írók műveit. Időszerűségét éppen a harsány, felszínes, a sikert pénzben mérő világunkban felértékelődő lélektől-lélekig élő gondolatai ad-

## Tóth Árpád

(1886. április 14.-1928. november 7.)

Aradon született, édesapja kőfaragó mester, édesanyja egy ács-segéd leánya volt. 1889-ben családjával Debrecenbe költözik, iskoláit is itt végzi, érdeklődése ekkor fordul az irodalom felé. Érettségi után Budapesten magyar-német szakos bölcsésznek tanul, közben verseket ír. A Hét és a Vasárnapi Újság című lapokban jelennek meg munkái, 1908-tól már a Nyugat is közli verseit. 1909-ben anyagi gondok miatt kénytelen abbahagyni tanulmányait és hazaköltözik Debrecenbe, ahol először a Debreceni Független Újságban ír színi kritikákat, majd a Nagy Újság munkatársaként dolgozik. 1913-ban újra Budapestre költözik, bázisintéző állást vállal, közben Hajnali szerénád címmel megjelenik első kötete. Betegsége egyre inkább elbatalmasodik, tüdőbaját a Tátrában gyógyíttatja. 1917-ben lesz a Havany Lajos féle Esztendő segédszerkesztője. Pacifistaként elítéli a háborút, de üdvözli az öszirózsás forradalmat és a tanácsköztársaságot. Feleségül veszi szerelmes verseinek műzsáját Lichtmann Annát, 1918-ban a Vörösmarty Akadémia titkárává választják, két évvel később megszületik kislánya Eszter. 1921-től az Est munkatársa, a lapban jelennek meg versei, novellái és kritikái. Alig 42 évesen tüdőbajban hal meg 1928. november 7-én. A Farkasrét temetőben helyezik örök nyugalomra, sírja felett Babits Mihály mond búcsúbeszédet.

Költészetét a melankólia és a fájdalomba hajló szomorúság érzése jellemzi, gondolkodására erősen hatott Schopenhauer filozófiája. Jelentős műfordítói munkát végzett, többek között Shelley, Oscar Wilde- és Rilke műveit ültette át magyar nyelvre, Babits-csal és Szabó Lőrincel közösen fordította le Baudelaire A romlás virágai című kötetét.

Ják. Hiszen verseit felidézve közelebb kerülünk az élet napjainkban eltűnő látszó alapigazságaihoz, hogy a tisztaság szemérmes – nem tolakodó; a szép mértéktartó – nem hivalkodó; a bölcs szelíd – és nem erőszakoskodó. Az ünnepségen az iskolák diákjainak előadásában Tóth Árpád legszebb versei hangzottak el. A megemlékezés zárásaként a Budavári Önkormányzat nevében dr. Nagy Gábor Tamás helyezte el az emlékezés virágait a költő Tánics Mihály utcai emléktáblájánál, majd a Toldy Ferenc Gimnázium és a Budavári Általános Iskola tanulói koszorúztak.

## Tájékoztató

## Címekek ellenőrzése, címnyilvántartás a kerületben

Tájékoztatjuk a Tisztelt Lakosságot, hogy az igazgatási eljárások informatikai támogatásának korszerűsítése érdekében a polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény és a végrehajtására kiadott 146/1993. (X. 26.) Korm. rendelet a jegyző felelősségévé tette egy olyan közhiteles címnyilvántartás vezetését, amely tartalmazza a kerületben található valamennyi címet.

A címnyilvántartás adattartalma a korábbihoz képest bővült, ezért a Polgármesteri Hivatal köztisztviselői a kerületben a 2008. november hótól várhatóan a következő év végéig folyamatosan végzik a címnyilvántartás felülvizsgálatát.

Feladatuk minden telek, épület közintézmény feltérképezése, a kapubejáratok megjelölése (átjáró ház, sarok épület), az épületek szintenkénti bejárása, a kiírt adatok (emelet, ajtószám) rögzítése. Ennek során adott címeken helyszíni bejárás, felhívások elhelyezése is előfordulhat.

A fent leírtak alapján a módosítás, pontosítás során új „lakcímkártya” kiállítására válhat szükségessé. A helyes adatokkal kiállított „lakcímkártya” átvétele ügyfélfogadási időben történik majd, térítésmentesen az Okmányirodán.

Ezúton is kérjük a Tisztelt Lakosságot az együttműködésre, segítségük munkatársaink épületbe való bejutását, akik arcképes igazolvánnyal fogják igazolni magukat.

Az eredményes végrehajtás érdekében kérjük minden I. kerületi lakos segítő közreműködését és megértő türelmét!

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Okmányiroda

## Nelli néni száz éves



Kerületünk újabb idős lakója ünnepelte nemrég századik születésnapját. Biskay Bélánét népes családja: két lánya, négy unokája és négy dédunokája halmozta el kedves szavakkal és ajándékokkal a kerek évfordulón. Nelli néni 1908. szeptember 3-án született Kemencsente-mártonban. Hosszú évtizedekig lakott családjával a Mátray utcában, majd a Logodi utcába költöztek. A Budavári Önkormányzat nevében Sediánszky János alpolgármester virágcsokorral és ajándékoszárral köszöntötte az idős hölgyet és gratulált századik születésnapja alkalmából.

## Gyermekjogok gyermekcipőben

(Folytatás az 1. oldalról)

Elindult a program internetes honlapja, a www.gyermekjogok.obh.hu portálnak már több mint tizezer látogatója volt. Az eddigi vizsgálatok azt mutatják, hogy jelenleg nem jut mindenki egyenlő eséllyel a gyermekjóléti alapellátásokhoz. Nőtt a gyermekek körében az egymás sérelmére elkövetett bűncselekmények száma, a médiában hiányoznak a gyermekek jogtudatosítását erősítő műsorok.

Dr. Kesztüsy Rudolf ezredes, a kerületi rendőrkapitányság vezetője a gyermekjogok és a bűnmegelőzés kapcsolatáról beszélt. Ahhoz, hogy a rendőrség hatékonyan tudjon fellépni a gyermekek védelmében, elsősorban bizalomra van szükség. Ennek érdekében a rendőrnek

nem egyenruhás szigorú rendfenntartóként, hanem szülőként, emberként kell a megnyilvánulnia. Fontos, hogy élő kapcsolat legyen a rendőrség és a gyerekek között, így ha baj van, nem idegeneként találkoznak. Az első kerületi kapitányság igyekszik jó kapcsolatot kialakítani a budavári oktatási intézményekkel. Ifjúsági és gyermekvédelmi előadók szervezésében 1992 óta minden évben elviszik a kerületi iskolákba a bűnmegelőzés célzó DADA programot. Idén a Szilágyi gimnáziumból két hetedik osztály vesz részt a programban. A tanév első hónapjaiban a rendőrség, a polgárőrség és a nagyobb gyerekek láthatósági mellényben segítik a kiskisiskolásokot az intézmények előtt átkelni a zebrákon. Sikeres a nyitott kapuk program,

melynek keretében a hét egy napján a kapitányság vendégül látja a kerületi iskolásokat. Rendszerezten szerveznek bűnmegelőzési és közlekedésbiztonsági vetélkedőket a Czákó utcai sportközpontban. Nemrégiben indult el az iskola rendőre program, melynek lényege, hogy a kerületben élő rendőrök szoros kapcsolatot építenek ki a lakhelyükhöz közeli intézményekkel. Bekapcsolódnak az iskolai életbe, bűnmegelőzési és felvilágosító előadásokat tartanak, rendszeresen részt vesznek az osztályfőnöki órákon.

A kezdeményezés sikerét jelzi, hogy a szülők és a gyerekek egyre nagyobb bizalommal fordulnak az iskola rendőreikhez, az elmúlt hónapokban több konkrét esetben kérték segítségüket.

K. Á.

# Változtatási tilalom az egykori Honvéd Főparancsnokság épületére

A kormányzóvívó közleménye

## Az önkormányzat ellehetetleníti az uniós beruházást?

Az I. kerületi önkormányzat által a Budavári Honvéd Főparancsnokság épületére elrendelt változtatási tilalom végképp ellehetetleníti a Budavári Palota kulturális-turisztikai fejlesztése elnevezésű kiemelt projekt megvalósítását – áll Budai Bernadett kormányzóvívó közleményében.

Az önkormányzat támogatásának hiánya korábban is akadályozta a mintegy 10 milliárd forint uniós és hazai forrásból támogatott nagyberuházást, a változtatási tilalom viszont a projekt megvalósulását is veszélybe sodorja, amellyel hazánk jelentős forrásoktól eshet el.

Minden fejlesztés, nagyberuházás – amely nemcsak egy helyi közösség, hanem az egész ország érdekét szolgálja – csak az érintett önkormányzatok aktív támogatásával valósulhat meg. A területileg illetékes helyhatóságok adják ki ugyanis például az engedélyeket, amelyek nélkül nem folytatódhat, vagy akár teljesen leállhat az előkészítő munka.

Az I. kerületi önkormányzat támogatásának hiánya és rugalmatlansága már eddig is jelentősen nehezítette a Budavári Palota kulturális-turisztikai beruházás előkészítő munkálatait, amely a palota épületegyüttesének műemléki rekonstrukciójával Magyarország és Budapest egyik elsődleges turisztikai célpontjává fejlesztené a várat.

Az elmúlt hónapokban a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség számos engedélyt tett, hogy a beruházás megvalósulhasson: a projekt kibővítése, a folyamatos tárgyalás, és az eredeti határidők többszöri meghosszabbítása ellenére azonban az önkormányzat nem változott hozzáállásán. A projekt egyik kulcshefelyszíne elrendelt változtatási tilalommal az önkormányzat végképp ellehetetleníti a beruházást, amely az uniós források lehvívását is veszélybe sodorja.

Magyarország érdeke, hogy a lehető legnagyobb mértékben le tudja hívni a rendelkezésre álló uniós forrásokat, amit nem szabad elhúzódozó, előkészítetlen projektekkel kockáztatni. A kormány ezért arra kérte a nemzeti fejlesztési és gazdasági minisztert, hogy vizsgálja meg a Budavári Palota fejlesztését célzó projekt megvalósíthatóságát, és ha azt a körülmények indokolják, tegyen lépéseket a projekt hazai és uniós forrásainak gazdaságfejlesztési célokra való átcsoportosítására, hogy az I. kerületi önkormányzat hibájából az ország ne veszíthesen el uniós támogatásokat.

Budai Bernadett kormányzóvívó

Reagálás a kormányzóvívó nyilatkozatára

## Elmaradtak az egyeztetések

Egy hamis állítás nem válik igazgá attól, hogy sokszor megismétlik. Hiába sulykolja közleményében a kormány, hogy az I. kerületi önkormányzat által, a volt Honvéd Főparancsnokság épületére elrendelt változtatási tilalom ellehetetleníti Budavári Palota fejlesztését, az nem felel meg a valóságnak. Mint ahogyan az sem, hogy ezzel Magyarország jelentős uniós forrásoktól esik el. A rendelkezésre álló források ugyanis 2013-ig használhatók fel.

Az sem valós megállapítás, hogy az önkormányzat támogatásának hiánya és rugalmatlansága nehezítette volna meg a beruházás megvalósulását. Ugyanis a Budavári Önkormányzat az elmúlt másfél évben több alkalommal is állást foglalt erről a kérdésről. A tervezett fejlesztés kormányzati bejelentése óta üdvözli azt a szándékot, hogy uniós források bevonásával rendezzék a Palotanegyed sorsát, és kifejezte a széleskörű konszenzuson alapuló együttműködés szükségességét. A határozatot a testület azóta újra és újra megerősítette. Nagy Gábor Tamás polgármester pedig többször is kérte a kormány illetékes tagjait, hogy a Vár rekonstrukciójával kapcsolatos elképzelésekről egyeztessenek a Budavári Önkormányzattal. Ez azonban elmaradt, a kormány nem tekintette partnernek az önkormányzatot. A közlemény azt állítja, hogy az elmúlt hónapokban a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség számos engedélyt tett. Valójában nem történt más, mint hogy ésszerűtlen programelemeket – például a spanyol lovasiskola vagy a madár-röpdé kialakítása – vetettek el a döntéshozók.

Ha igaz az, hogy az önkormányzatok aktív közreműködése nélkül nem lehet sikeres egy fejlesztés, akkor érthetetlen, hogy a kormány miért nem vonta be az érdemi egyeztetésekbe a Budavári Önkormányzatot. Tény, hogy a kormány ez év áprilisában megjelent rendeletében a budavári fejlesztéseket kiemelt nemzetgazdasági ügyé minősítette, ezzel kizárta az önkormányzatot, mint I. fokú építési hatóságot az engedélyezési eljárásból. Ezért is érthetetlen, hogy a kormány most miért az önkormányzaton akarja számon kérni az előkészítés hiányosságait. Mint ahogyan az sem méltányos, hogy a kormány bünbakot keres, és saját politikai döntését, a források átutemelését az önkormányzatnak rója fel.

Azaz teljes egészében egyetért a Budavári Önkormányzat vezetése, hogy az uniós forrásokat nem szabad előkészítetlen, átgondolatlan projektekkel kockáztatni. Eppen ennek szellemében döntött a tilalom elrendeléséről. Hiszen az elmúlt hetekben világossá vált, hogy a projekt előkészítetlen, hetente új tervvariációk jelennek meg; a romépület tervezett felújítását, a beruházást a rögtönzés és a kapkodás jellemzi. A világörökségi védelmet élvező budai Vár ennél többet érdemel. A változtatási tilalom elrendelésével a Budavári Önkormányzat megóvta a kormányt attól, hogy átgondolatlan projektekkel kockáztassa Magyarország érdekeit, az uniós források ésszerű felhasználását és jogszerű elszámolását.

Budavári Önkormányzat Polgármesteri kabinet

## Önkormányzati rendelet

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 27/2008. (XI. 10.) rendelete a Budapest I. kerület Dísz tér 17. szám alatti ingatlanra vonatkozó változtatási tilalom elrendeléséről

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) képviselő-testülete az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (továbbiakban: Étv.) 21. §-ában kapott felhatalmazás alapján az alábbi rendeletet alkotja:

1. §

A rendelet hatálya a Budapest I. kerület Dísz tér 17. szám alatti, 6462 helyrajzi számú ingatlanra terjed ki.

2. §

Az Önkormányzat képviselő-testülete Budapest I. kerület Dísz tér 17. szám alatti, 6462 helyrajzi számú ingatlanára – a területretek kerületi szabályozási terve módosításának elkészítése időszakára – változtatási tilalmat rendel el.

3. §

A változtatási tilalom a Budapest I. kerület Dísz tér 17. szám alatti, 6464 helyrajzi számú ingatlan esetében a Kerületi Építési Szabályzat módosításáról szóló önkormányzati rendelet hatályba lépésének napján, de legkésőbb e rendelet hatályba lépését követő három év elteltével szűnik meg.

4. §

A változtatási tilalom alá eső területretek – az Étv. 20. § (7) bekezdésében foglalt esetek kivételével – telket alakítani, új építményt létesíteni, meglévő építményt átalakítani, bővíteni, továbbá elbontani, illetőleg más építésiügyi hatósági engedélyhez nem kötött értéknövelő változtatást végrehajtani nem szabad. (Étv. 22. § (1) bekezdés.)

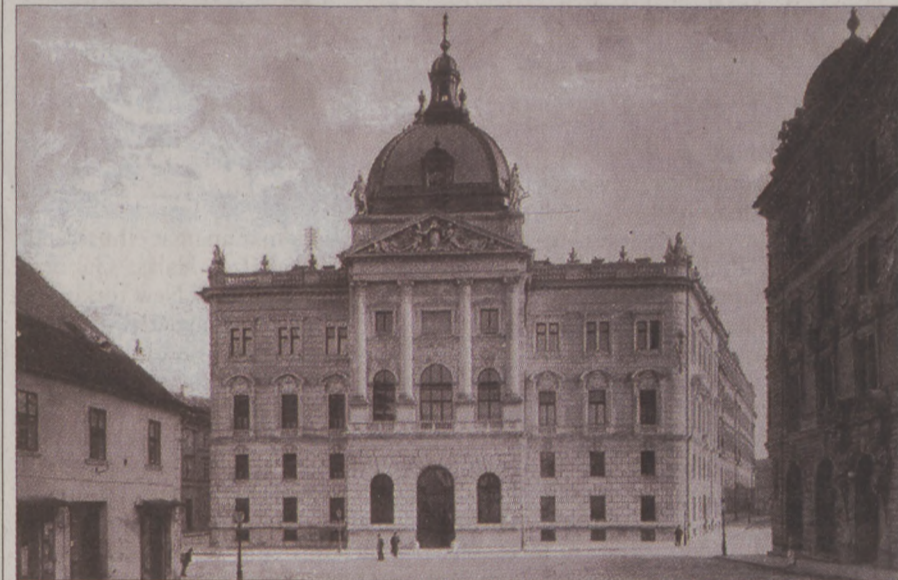
5. §

Ez a rendelet 2008. november 10-én lép hatályba, rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.

dr. Deák Ferenc  
jegyző

dr. Nagy Gábor Tamás  
polgármester

## Legyen közügy az épület sorsa



A Honvéd Főparancsnokság teljes szépségében 1900 előtt

Furcsa firtora a sorsnak, hogy annak az épületnek a sorsában, amelyet hajdan ükapám tervezett, most nekem is szerepet szánt az idő – mondta dr. Aczél Péter, az I. kerület főépítésze.

◆ A Budavári Önkormányzat többször is ki nyilvánította, hogy a Dísz téren olyan épületnek kell születnie, amely mind látványában, mind megjelenésében méltó módon illeszkedik a történelmi környezethez. Ön ebben hogyan tud közreműködni?

A főépítész mindig is objektív, a szigorú valóság, a tervek, és a műszaki lehetőségek határai között mozoghat, de feladata az illeszkedés, a szépség, a harmónia elősegítése is. Jelen esetben abban működik közre, hogy azon a helyen, ahol az elmúlt több mint 60 évben nem épült újja semmi, most - ha erre van reális lehetőség - olyan épület születhessen, ami illik a Vár történelméhez, hangulatához, a barokk és klasszicista környezethez, ahhoz a szellemiséghez, amely a Várhoz hozzátartozik. Úgy gondolom, hogy ezek az elvárások nem közhelyek. Ezt egyaránt érti és érti a jó tervező és a környezetet szerető polgár. Természetesen a tervek alkalmasságáról nem a főépítész dönt egyszemélyben. Eről szakmai vitákat is érdemes, sőt ebben

az esetben szükséges is lefolytatni, hiszen a budai Vár mindannyiunké, az épület sorsa közügy.

◆ Hogyan értékeli az eddigi tervezési folyamatot?

Az Építész Kamara már e tervezési folyamat kezdetén úgy foglalt állást, hogy az alkalmas terv kiválasztását építészeti tervpályázatra kellene bízni és ezt az álláspontját most a sokadik tervvariáció esetén ismételtelen közhírré tette. Joggal felmerülhet a kérdés: miért kellene a mostani tervezők által készített újabb és újabb változatok közül választani, ha elvileg ezeknél sokkal nagyobb választék is rendelkezésre állhat?

◆ A megismert elképzelések között van olyan, amelyik önt meggyőzte?

Bár kétségtelen, hogy figyelemre méltó építészeti gondolatok fogalmazódtak meg, engem egyáltalán nem győztek meg. Eppen ezért azt szeretném, hogy a tervek minél szélesebb körben megismerjék az emberek. Őszintén meg fogok nyugodni, ha a visszajelzések pozitívak lesznek.

A tervvariációk megtekinthetők a Városháza aulájában. Kérjük kedves olvasóinkat, írják meg véleményüket.

Levélcímünk: 1014 Budapest, Országház utca 15., e-mail: varnegyed@budavar.hu.

## A budai Vár nem a kísérletezés terepe

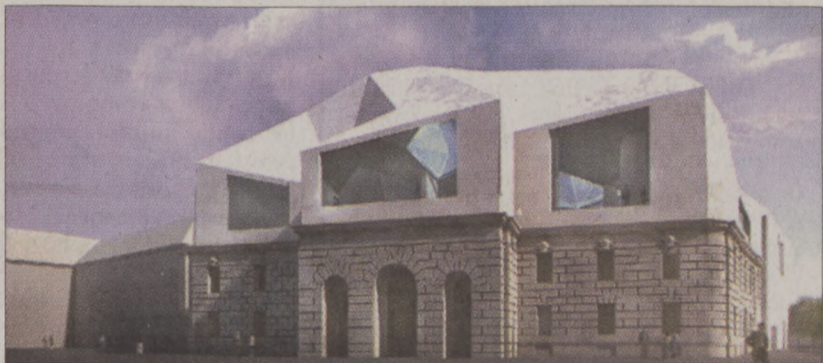
A Dísz téri épületre vonatkozó tervek átgondolatlanok, holott a budai Vár nem a kísérletezés terepe. A terveket, a koncepciót jól kell előkészíteni, hogy a kivitelezésben, az uniós források felhasználásában és az elszámolásban ne legyen hiába – mondta sajtótájékoztatóján Nagy Gábor Tamás, Budavár polgármestere.

(...) „meggyőződéssel kijelentjük, hogy nincs az az EU-támogatás, amelynek esetleges elszalasztása nagyobb mértékben lenne kárára honi építészeti közállapotainknak, morális és kollegiális viszonyainknak, az építészeti nyilvánosságának, azaz végéreményben az építészeti ügynek, mint az, ha e közpénzekből finanszírozandó kulcsprojekteknek a megvalósítása során a tervpályázati megoldástól eltérő úton indulnak el, akár hivatalból, akár becsvágyból, akár direkt anyagi haszonszerzés céljából, akár jószándékból, akár vélt vagy jogos sértődésből.” – Nagy Gábor Tamás egy 2007. november 12-én kelt levélből idézte mindent. A levelet 108 neves építész fo-

variációk jelentek meg – tette hozzá. Nagy Gábor Tamás részletesen ismertette azokat az önkormányzati határozatokat és rendeleteket, amelyeket a Budavári Önkormányzat képviselő-testülete hozott a Budai Palota kulturális, turisztikai fejleszté-

épület tervezett felújítása, a fejlesztés előkészítése kapkodva, folyamatos rögtönzések mentén zajlik.

Pelcné Gáll Ildikó, az Országgyűlés Új Magyarország fejlesztési terv végrehajtását felügyelő bizottság elnöke visszautasította a kormányzat



A legújabb tervvariáció



galmazott meg és írt alá a Dísz téri beruházással kapcsolatban.

A sajtótájékoztatón a polgármester részletesen felsorolta a kormány által nemzetgazdaságilag kiemelt projektek közé sorolt, 10 milliárd forintos fejlesztési tervvel kapcsolatos problémákat. Mint mondta, a koncepció átgondolatlan, a terv dokumentációja a többszöri pontosítás ellenére is hiányos, az önkormányzat kérése ellenére sem készült hatástanulmány. Újabb és újabb koncepciók, egymástól jelentősen eltérő terv-

séhez kapcsolódó beruházásokkal kapcsolatban. Ezekből kiderül, hogy az önkormányzat üdvözölte a fejlesztésre irányuló kormányzati szándékot, és kifejezte a széleskörű konszenzuson alapuló együttműködési szándékát is. Ennek ellenére a kormány 2008. áprilisában egy rendelettel nemzetgazdaságilag kiemelt ügyé nyilvánította a Budai Palota kulturális, turisztikai fejlesztését, és ezzel az önkormányzatot kizárta az eljárásból. Az elmúlt hetekben pedig világossá vált, hogy a Dísz téri rom-

azon állítását, hogy a Budavári Önkormányzat változtatási tilalma miatt uniós források válnak elérhetetlenné. Az országgyűlési bizottság elnöke is azt hangsúlyozta, hogy a kormány által 2007-ben bejelentett Dísz téri projekt előkészítetlen. - Az elképzeléseket előbb tartalmazni kellene megfoglaltatni, s csak aztán lehet nekilátni a kivitelezésnek és a megvalósításnak - mondta.

- A budai Vár ennél többet érdemel. Közügy, hogy itt mi épül, a világörökségi védeltséget élvező terület nem a kísérletezés terepe - hangsúlyozta a polgármester.

A www.budavar.hu oldalon olvashatják a Budavári Önkormányzat képviselő-testületének előterjesztéseit, határozatait a Budavári Palota és környékének rendezésével kapcsolatban. A határozatokhoz tartozó előterjesztések időrendi sorrendben pdf formátumban hozzáférhetőek az oldal alján.

## Röviden

## Magyar Nemzeti Galéria

(Budavári Palota, A épület)  
Az idő legújabb cáfolata – Kortárs magyar művészet az Irokéz Gyűjteményből (1988-2008). A kiállítás 2009. február 1-ig látogatható. www.mng.hu.

Magyar Emlékekért a Világban  
Közhasznú Egyesület

(Magyar Kultúra Alapítvány székháza,  
Szentháromság tér 6.)

December 2. (kedd) 18.00 óra: Törökországi emlékeink (II.) Isztambultól - Nikodémiáig. Árpád-házi Szent Piroška emlékeitől - Zrínyi Ilona emlékhelyekig. Vendégünk: Prof. dr. Vásáry István a Magyar-Török Baráti Társaság elnöke, volt ankarai főkonzul és nagykövét. Előadó: dr. Gáspár János egyesületi elnök, az MKKA elnöke. („Utazás” a tagság vetített felvételeivel a 920 éve született Árpád-házi Szent Piroška - azaz Eiréne bizánci császárné - és a 305 éve elhunyt Zrínyi Ilona emlékeinél.)

December 16. (kedd) 18.00 óra: Messzire szakadt magyarok karácsonya (IV.) Neves magyarok, utazók, feltalálók távolban született karácsonyi és újévi írásából. Vendégünk: Bánffy György Kossuth díjas színművész, az egyesület félév-záró karácsonyi előadása, vetítéssel. (Szerkesztő: dr. Messik Miklós)

## Ciszterci Szent Imre templom

(XI. Villányi u. 25.)

November 22. (szombat) 18.45 órakor: A történelmi Magyarország egyházi zenéje Valentin Deppisch Magnificat. Előadja a Boldogasszony lelkészség és a templom kórusa, valamint kamarazenekar. Vezetény: Csányi Tamás.

November 26. (vasárnap) 20.00 órakor: Verdi Requiem. Előadók: Váradi Mariann-szoprán, Bakos Kornélia-alt, Prevoz János-tenor, Bátor Tamás-baszszus, a Monarchia Szimfonikus Zenekar, a Budapesti Kórus, a Belvárosi Főplébániatemplom Énekkara, a Pro Fun Vegyeskar. Vezetény: Virágh András.

## Jótekonysági koncert

A vajdasági magyar nyelvű oktatás támogatására jótekonysági koncert lesz a Budai Református Egyházközség Szilágyi Dezső téri templomában november 22-én, szombaton este 18 órakor. Fellép a Musica Sonora Kamarazenekar. Műsoron: Mozart Don Giovanni K. 527. - nyitány, Dvorák: h-moll csellóverseny, op. 104. Szólista: Migróczy Tamás. Dvorák: 8. D-dúr Szimfónia opus 88. Vezetény: Illényi Péter. A belépés ingyenes, a vajdasági magyaroktatás támogatására adományokat elfogadnak.

## A budai kerületek természeti értékei

Losonci Lilla festőművész A budai kerületek természeti értékei című kiállításának megnyitója november 28-án, 16.30 órakor lesz a Budapest I. ker. Krisztina tér 1. szám alatti irodaház I. emeleti dísztermében. A kiállítást megnyitja: Hagyó Miklós főpolgármester helyettes.

## Filmklubok a Tabán moziban

(I. Krisztina krt. 87-89.)

Kurosawa sorozat 2008. november 27-ig minden csütörtökön 20.00 órakor: november 27. Rózsakállú I-II. Bergman sorozat 2008. december 5-ig minden pénteken 20.30 órakor: november 28. Urvasora, december 5. A csend. A komédia aranykora sorozat 2008. november 23-ig minden vasárnap 15.00 órakor: november 23. Martonffy Emil Egy bolond százat csinál. Klasszikus gyermekfilmek sorozat 2008. november 29-ig minden szombaton 15.00 órakor: november 29. - Dargay Áttila Szaffi.

Jegyek rendelhetők a Tabán moziban (I. Krisztina krt. 87-89.) Tel.: 356-8162; taban@grantfilm.hu. Jegyár: 700 Ft, nyugdíjasoknak, diákoknak, gyerekeknek: 400 Ft. Web: www.tabanmozi.hu.

## OctogonArt Galéria

(I. Várók u. 7-9)

Siameses Company: Marisa Lara & Arturo Guerrero Világútlelvi című kiállítása. Marisa Lara és Arturo Guerrero, a Siameses Company néven szereplő "szíami ikrek", a kortárs mexikói képzőművészet legjelentősebb párosa, akik arról híresek, hogy szerzői közösségben, párhuzamosan és interdiszciplinárisan dolgoznak ugyanazon a műalkotáson. Most, először Magyarországon, a budapesti OCTOGONArt Galériában mutatják be új festmény sorozatukat. A kiállítás megtekinthető december 6-ig, kedd-szombat 10-18 óra között.

## Családi kirándulás a budai hegyekre

Az Aprónép Alapítvány és a Szent János Kórház Budai Gyermekkorház Telephelyének dolgozói családi kirándulást szerveznek minden hónapban a budai hegyekre, elsősorban túlsúlyos és asztmás gyermekek és családtagjaik számára. A kirándulásról készített fotókból és rajzokból 2009. májusában kiállítást rendeznek. Legközelebbi időpont: december 13. szombat (9.30-14.00 óráig). Találkozás: 9.30-kor a Batthyány téren a 11-es busz végállomásán. Úti cél: Látó-hegyi Árpád kilátó, egy 1929-ben terméskőből épült, székegy stílusú menedékház, ahonnan gyönyörű kilátás nyílik a városra. Jelentkezni lehet: amadara-si@gmail.com és zimonyik@gmail.com Tel.: 06/30 508-8564 Rossz idő esetén (zuhogó eső) a kirándulás elmarad, de természetesen bepótollják egy másik szombaton! A hó nem akadály! A kirándulást kísérők, akikhez bátran fordulhatnak egészséges életmódbeli kérdésekkel: orvos és dietetikus, esetenként pszichológus, gyógytornász. Várnak mindenkit, aki elszánt, szeret megozni, és nem közömbös neki az egészség.

## Illyés Gyula-díjat kapott „a múzsák kertésze”

Főúri környezetben, a Károlyi-palota Lotz termében, vörös brokát függönyök és egy óriási kristálycsillár alatt került sor november 6-án a Magyar PEN Club által alapított Illyés Gyula-díj átadására. A helyszín jelképértékké, hiszen az épületben működik a Petőfi Irodalmi Múzeum, irodalomtörténetünk leghíresebb alakjainak panteonja. A házigazda PEN Club nevében Benyhe János főtájkár köszöntötte a vendégeket, és ő nyújtotta át a kitüntetést Sediánszky János író- műfordító-szerkesztőnek.

A francia-magyar irodalmi elismerést több mint egy évtizeddel ezelőtt, Hubay Miklósnak, a PEN Club akkori elnökének kezdeményezésére hívták létre. Kétoldalú megállapodás alapján, az egyik évben egy francia szerzőt díjaznak a magyar líra vagy próza közzétételéért, a másik évben magyar szerző kap kitüntetést a francia kultúra terjesztéséért. A hazai díj Illyés Gyula nevével viseli.

Az ünnepség közönsége előtt Benyhe János régi barátként köszöntötte a Várnegyed diszpolgárát és alpolgármesterét, aki ezúttal „civilként”, a francia kultúra ismerőjeként, híveként és terjesztőjeként kapta meg a rangos kitüntetést. A Sediánszky Jánossal folytatott hangulatos beszélgetés felidézte az újságíróként, szerkesztőként indult kultúrákövetítő „napszamos” pályáját; a Magyar Rádióval, majd a televízióval eltöltött éveit. Benyhe János külön kitért „mindannyiunk kedvenc műsorára”, a Múzsák kertjére, amely közkívánatra a Katolikus Rádió hullámhosszán él tovább.

Irodalmi útirajzokról, könyvekről folyt a szó, majd Sediánszky János elmesélte a francia nyelvel való közelebbi ismeretségének történetét. A szomszédos Károlyi-kertre célozva úgy fogalmazott, „a helyszín varázsa most is megvan”, hiszen épp a kert oldalában állt az a kétszintes palota, amely annak idején a Francia Intézetnek adott otthont. Ez volt az a hely Pesten, ahol az 1950-es években eleven franciákkal, elhivatott tanárokkal lehetett találkozni. A könyvtárban kitarult egy magazinokból, képeslapokból és könyvekből felépített álmvilág. Mindehhez akkoriban a recsegősen hallgatható Radió Montecarlo biztosította az éteren át is ható francia életérzést.

Néhány évvel később a fiatal rádiós nyelvudásának és műveltségének köszönhető, hogy az UNESCO meghívására, ő képviselhette a Magyar Rádiót Párizsban. Hat napon keresztül reggeltől hajnali 1-ig járta a várost, hogy megismerje Jean Gabin „fekete” Párizsát. Világhírű színészek, írók, köztük Simone de Beauvoir hangját hozta el a hazai rádióhallgatóknak.



Benyhe János, a Magyar PEN Club főtájkára adta át az Illyés Gyula-díjat Sediánszky Jánosnak

Később még számos alkalommal eljutott Franciaországba, ám közülük kiemelkedett a 2000-es esztendő, amikor – Mádl Ferenc köztársasági elnöknek köszönhetően – Sediánszky János részt vehetett a magyar év rendezvényein.

A beszélgetés végén Benyhe János, a Magyar PEN Club nevében átnyújtotta az Illyés Gyula díjat, amelyet a hivatalos indoklás szerint Sediánszky János „a francia nyelvű művelődés hazai, és a magyar művelődés franciaországi terjesztésében kifejtett munkásságáért” vehetett át.

A kitüntetett nem csupán a jelölő bizottságnak köszönte meg az elismerést, hanem minden kedves hallgatónak és nézőnek is, akik szeretetükkel, hosszú kitartásukkal erre érdemesítették.

Záróbeszédében a díj névadóját, Illyés Gyulát méltatta, akinek vonzereje azért is tartotta fogva, mert „mindannyiunk helyett szólott, ami az írók tiszte, mesterségük és a világ kezdete óta... Higgyük, mert a túléléshez más választásunk nincsen, hogy műveink megismerése másoknak is nagyobb távlatot nyújt majd, nagyságának határainkon kívül is egyre méltóbb igazságot szolgált.”

r. a.

## Liliom öt asszonya

Beszélgetés Sárközi Mátyás íróval

Újra itthon. Szeretett szülővárosában, Budapestben a lomb-arany búcsúzó őszben. 1956-ban a Hétfői Hírlap munkatársa volt, a forradalom bukása után Angliában telepedett le. Képzőművészetet tanult, majd a londoni rádió magyar osztályán dolgozott. Elbeszélései ifjúságának hazai emlékeit és az emigrációs lét tapasztalatait idézik fel.

Nem mindennapi családba született. A jeles költő, író és műfordító, Sárközi Györgynek és a Válasz szerkesztőjének, Sárközi Mártának a fia, Molnár Ferenc unokája. Ilyen perselő környezet mást agyonnyom, de őt nem. Önálló, színes hangú egyre gazdagodó életműve; cselekményes és ironikus különös epikája.

Sárközi Mátyást új kőtetői bemutatója előtt kérdeztem, a zsúfolt Litea Könyvszalomban.

– Itt a Várban két könyvemem mutatjuk be – mondja mosolyogva. – Az egyik illusztris nagyapámról, Molnár Ferencről szól. Egy nagyon speciális aspektusból vizsgálva őt, a címe: Liliom öt asszonya. A Noran Kiadó kért fel, írjam meg, hogy is volt a Molnárral, hogy három feleséget és két további asszonyt fogyasztott el. Bizonyára többet is, csak azokról nem tudunk. Nagy élvezettel vettem meg magam a munkába, annak ellenére, hogy olyan intimításokat kellett elárulnom, amelyek kicsit kellemetlenek is voltak a leleplezés miatt. Mint például az, hogy Molnár az asszonyok olykor durva lelkű útlejelője volt. Ez azért fontos, hogy benne legyen a könyvben, mert minden nagy írónak életrajzi momentumai tükröződnek a műveiben. Az ő alapműveinek egyike, a Liliom éppen arról szól - és ez üzenet volt nagyanyámnak, Vészi Margitnak -, hogy Molnár filozófiája szerint, ha egy férfi nagyon szeret egy nőt, amennyiben megüti, az tulajdonképpen szeretete kifejezése.

◆ Hogyan fogadta az üzenetet a nagymama?

Nem fogadta lelkesedéssel, s ezután hamarosan el is váltak. A másik könyv szintén a Noran ötlete volt: írjam meg az angliai magyar emigráció érdekesebb hőseinek változatos és izgalmas életét. Mindannyiunk élete regény. Akik itt éltünk a 20. és 21. században Európa úgynevezett közép vagy közép-keleti részén, a mi életünk legalábbis kalandgyűjtemény. Olykor rémregény. Kiválasztottam 30 emigránst. Már az 1848-49-es forradalom hősei és honvédtisztjei közül sokan Angliába menekültek, követve Kossuthot, azután jött a II. világháború, az üldözött zsidók 1936 táján. Majd mindazok, akik nem szerették a kommunista hatalomátvételt, végül 1956.

◆ Fiatalon kerülél ebbe a közösségbe.

Magam is az ötvenhatosok közé tartozom. Akkor érkeztem Angliába, tizezred magammal. Nagylelkűek voltak, minden szürés, válogatás, egészségügyi vizsgálat nélkül befogadtak. Odafigyelt az egész ország az 56-os forradalomra. Azért szurkolnak, hogy köthessünk egy államszerződést. Nem így történt. A forradalom leverése után az angolok tárt karokkal fogadták a magyar menekülteket. Segítették őket, és ami nem fordult elő a felsőoktatás történetében: befogadták az egyetemek érettségi nélkül a magyar diákokat. Több ezren végeztek Oxfordban és Cambridgeben. Megállták a helyüket, és később, kint az életben is tették a dolgukat becsülettel.

◆ Kicsit elkanyarodtunk az életrajzban. Beszéljünk még a szüleidről.

Édesanyám volt Molnár Ferenc egyetlen leánya. Apám régi barátságban volt anyám első férjével, Horváth Zoltán újságíróval. Ez a házasság nem volt sikeres, bár két gyermek született. A válás után nem sokkal Sárközi György költő, a Válasz folyóirat szerkesztője elvette feleségül anyámat. Fennmaradt a barátság, s addig semmi baj nem volt, amíg Horváth nem segítette hozzá a kommunista pártot, hogy bekebelezze a szociálde-



mokratákat. Addigra már apámat elhurcolták, megölték Szerb Antallal és Halász Gáborral együtt! Molnár Ferenc emigrált New Yorkba, ott élt a Plaza Hotel nyolcadik emeletén. Felesége, Darvas Lili a híres színésznő három utcával arrébb, barátnője, Bartha Vanda ugyanabban a szállodában öt emelettel följebb. És ez a különös trió, mindennap együtt ebédeltek egy olasz étteremben. Mi itt, Magyarországon a szocializmus éveit éltük, a nélkülözést és az igazi elnyomatást. De mindig találtunk alkalmat arra, hogy nevéssünk, hiszen ez volt az egyetlen gyógyszer a keserűségünkre.

◆ Milyen volt édesanyád baráti társasága?

Édesanyám körül kialakult egy fiatal írőkörből álló kör, a kommunizmust ellenző értelmiségiek kis csapata. Főleg Eötvös kollégistákból, és voltak a tisztelekre méltó idősök, mint Illyés Gyula, Szabó Lőrinc, Ferenczy Béni, Féja Géza, Sinka István... Az ő emléküket a Levelek Zugligetből című könyvemben örökítettem meg. Levélváltás formájából kialakított regény ez, sok kedves történetből és fájdalomból. Nemcsak az derül ki, hogy mi zajlott itt az 50-es és 60-as években, miképpen éltünk a levert forradalom után, hanem az is, hogy édesanyám Sárköziné Molnár Márta pártatlanul érdekes, izgalmas és nagyszerű asszony volt.

◆ Milyen volt az emigráció ötven éve?

Harminchárom évig nem látogattam Magyarországra. Magyar feleségem van, negyven évig dolgoztam a BBC magyar osztályán Cs. Szabó Lászlóval, Határ Győzővel, remek emberekkel, így megőriztem anyanyelvemet. Nagyon különös: ötvenkét esztendeje élek ott, beilleszkedve az angol társadalomba, de ha kilépek házam ajtaján London művésznegyedében, minden reggel azt mondom magamnak: külföldön vagyok. Először 1989-ben jöttem haza, és azóta egyre sűrűbben. Vettünk egy lakást, fenn a Sváb-hegyen, és itt jól érzem magam. Londonban hőmpölyöghet sokszáz ezer ember, de számomra azok a fontosak, akik a Nagykörúton sietnek, mert azok között vannak az én olvasóim.

F. F. L.

## Köszönet az 1%-ért

A „Batthyány Lajos Általános Iskolai Alapítvány a Diákokért” (adószám: 18007978-1-41) köszönetet mond mindazoknak, akik az SZJA 1%-ával támogatták iskolánk alapítványát. 2007-ben a befolyt összeg 911.960.-Ft volt, melyet az alapítvány célja szerint meghatározott feladatokra - például erdei iskolák támogatására; versenyek nevezési díjára, tanulók jutalmazására, kulturális programok támogatására, oktatást segítő eszközök vásárlására, gyereknap program megvalósítására fordítottunk. Az Alapítvány Kuratóriuma

A Magyar Shiatsu Alapítvány (adószám: 18096057-1-41) ezúton is köszönetet mond mindazoknak, akik adójuk egy százalékának felajánlásával 2007. évben céljainkat támogatták. A beérkezett 133.160.-Ft-ot számi-

tástechnikai eszközök és tantermi felszerelések vásárlására fordítottuk. Magyar Shiatsu Alapítvány

A Krisztinavárosi Cserkészalapítvány tájékoztatja támogatóit, hogy az SZJA 1%-ának felajánlásából 2007. évben 850.000 Ft támogatásban részesült, amelyből 140.000 Ft-ot a verőcei téli tábor, 625.000 Ft-ot a bakkonybéli és tardosi nyári táborok költségeinek csökkentésére, a fennmaradó 85.000 Ft-ot az évközi programokra, a cserkészotthon karbantartására fordítottuk. Ezúton is köszönjük a cserkészettel rokonszenvező kedves olvasók támogatását és kérjük, hogy a jövőben is az Alapítvány részére ajánlják fel az SZJA 1%-át. Adószámunk: 19636340-1-41.

Krisztinavárosi Cserkészalapítvány Kuratóriuma

## In memoriam Gyurkovics Tibor

Ismerős név a televízióban: Gyurkovics Tibor... azután a szomorú hír: 76 éves korában meghalt. Leülök és nézem a lassan eltűnő arcot, a fáradt, búcsúzó tekintetet, ahogy végleg kilobban.

Kedves, régi emlékek támadnak föl. Könyvbemutatók, beszélgetések, boroztatások, s máris Badacsonyan vagyok, ahol Gerzson Pál kiállítását nyitja meg. Nem úgy, ahogy megszoktuk. Gyurkovics Tibor kezébe veszi a mikrofont, elindul, sétál a képek között, a közönség követi. Dicséri és szítja a festőt, festményeket elemez, szaval, sír és nevet hangosan, és mi vele együtt - újjászületve - megyünk a terített asztalhoz.

Ilyen ember volt Gyurkovics Tibor. Élet és halál krónikása. Mindenekelőtt költő. Írjon bár regényt, elbeszéléseket, vidám köteteket a gyerekeknek, sikeres színműveket, mindenütt ott csillog a lírikus vére. Mert a VERS életünk esszenciája, érzelmeink lobogó fátylaja. A jó vers, mint a villámfény, a pillanatot fogja át, de átöleli az égboltot.

Grafit című verseskötete 1961-ben jelent meg. És ettől kezdve szinte ontotta magából különös gondolatait: Kenyértörés, Emberfia, Vaskakas... Mélylélektani novelláit: Elcserezljük egymást, Öngyilkosság receptre... sodró, lendületes regényeit: Ne szeress, ne szeress, Mindennapi szerelmünket add meg nekünk ma... tragikomédiáit: Estére meghalsz, Az Öreg, Nagyvizit... izgalmas esszéket, karcolatokat: Színház az egész - nem is világ, A szent bal...

Felsorolni is nehéz ezt a gazdagságot, műfaji sokszínűséget. Meghatározni pontosan, mit olvasunk, csak egy biztos: a vers mindent átszűr, a líra olyan mákony, mint Csáth Gézánál a morfium. Különös világ épült, nem megszokott hang zengett. A veszendő paránytól a mindenségig ívelnek a lüktető szavak, szívverés-mondatok. Az élet kis csodái ragyognak beágyazva a szeretet gyógyító balsamába. És ezzel rokonítható Pilinszky írói módszerével, minél kevessebbel és tömöritve mondja el örömét és fájdalmát. Hétköznapi ez a beszéd és ünnepélyes. Férfiasság, vallomás. Isten és a szerelem melletti sebkeg hatoló küzdelme a leghosszabb Gyurkovics pályáján.

„Kis napot adj, kicsiny napot, /nem nyarat kérek, csak hogy este/húsba burkolt csontjaimat/valami átmelegítse, - szól a kérés, mint egy imádság. A szeretet mellett a szenvedés is egyre többször szerepel, s ebben másik kedves költőjéhez, Rilkéhez kapcsolhat-



juk. Ha válogatott kötetét lapozzuk, rálelünk az újabb motívumokra: a szerelmes versek mellett, a hazafias, a profán istenes valóságokra.

Egy nagy lánggal égő élet lobbant ki. S árvult el a papír: félbemaradt az utolsó vers, a remény-szavakból nem áll már össze mondat. Gyurkovics Tibor, a Kossuth-díjas költő, regény- és drámaíró, mesekönyvek szerzője, a fáradhatatlan novellista, társadalmi szerveződések, folyóirat-szerkesztések mindenese, rádió és tévéműsorok népszerű szerepvállalója elkészült. Elment örökre. Mi, az ittmaradtok nem tehetünk mást, mint föllapozzuk könyveit, s beleolvasunk: „Valahol meg kell állni, /Valahol meg kell halni, /Valami könnyű réten, /Akarok elfakadni. /Nem félek a haláltól, /Megállok veled szemben, /De amikor lesújt rám, /Isten, ölelj meg engem.”

Fenyvesi

## Mátyás konferencia diákoknak

Tudományos konferenciára hívta a kerületi iskolák diákjait Budavári Önkormányzata és a Szilágyi Erzsébet Gimnázium. A reneszánsz év keretében a Magyar Kultúra Alapítvány székházában megtartott rendezvény előadói történelmi, politikai és művészeti vonatkozásokban a gyerekek számára is érthető módon elevezték fel Mátyás alakját. A konferencián került sor a Mátyás 550 történelmi pályázat eredményhirdetésére.

A Mátyás550 emlékévként kerületi rendezvényeinek, így a konferenciának is az a célja, hogy megismeresse az ifjúságot a reneszánsz korszakkal és vele Mátyás alakjával. Nem évszámokat sulykol, hiszen a történelem korántsem száraz adathalmaz, hanem eleven, színes, bennünk továbbélő gyökérezet még akkor is ha erről sokan nem vesznek tudomást - emlékeztetett megnyitóbeszédében dr. Nagy Gábor Tamás. A polgármester szerint az adatok biflázásánál fontosabb, hogy tisztában legyünk kultúránkkal, történelmünk összefüggéseivel. Éppen azért indította el a Tehetség reneszánsza Budaváron című programot az önkormányzat, hogy gondolkodásra és alkotásra készítse a diákságot. A felhívásra valamennyi kerületi iskola jelentkezett, hogy ország-világ előtt megmutassa tehetségeit.

A Mátyás550 történelmi pályázat bizonyítja, hogy ha lehetőséget kapnak, gyerekeink képesek tudományos értékű munkákat készíteni. Megannyi reneszánsz gondolkodó, akik nem csak tudnak, mernek is. A reneszánsz egyik legnagyobb erénye, hogy engedte kibontakozni a tehetséget.

Fontossága éppen összetettségében rejlik, a reneszánsz kor embere bátran próbálgatta határait, érdeklődött a tudományok iránt, szerette a művészeteket, jártas volt a tánc vagy éppen a testkultúra művelésében - emlékeztetett a polgármester.

Ilyen volt Mátyás király is, aki rajongott a történelmi tárgyú könyvekért, páratlan gyűjteményével, corvináival a magyar könyvtárkultúra alapjait rakta le.

Általános műveltség tekintetében éppen az érettségi előtt álló diákok hasonlíthatók leginkább a reneszánsz emberhez, hiszen ilyenkor a legszelebb tudásról kell számot adniuk. Az lenne a kívánatos, ha ezeket az ismereteket minél többen mentenék át felnőttek korukra.

Talán itt, Budaváron ki-

csit könnyebb a dolga a diákoknak, hiszen körbetekintve a velünk élő történelemmel találkozhatnak. Nemrégiben találtak rá régészek Buda XIV-XV. századi központi temetőjére, de minden egyes kapavágás újabb ereklyét hoz a felszínre.

A kerület évezredes kultúránk egyik legfontosabb emlékhelye, ezt az örökséget mutatja be Szigethy Gábor, Mátyás király a budai Várban című DVD-je, melyet a történelmi pályázaton résztvevő valamennyi diáknak eljuttat az önkormányzat. A díjnyertes pályamunkák szövege teljes terjedelemben olvasható lesz a [www.matyaseve.hu](http://www.matyaseve.hu) honlapon. A Mátyás konferencián Nógrády Árpád az 1467-es erdélyi felkelésről és Mátyás adópolitikájáról, Csukovits Enikő a reneszánsz Magyarországon használt térképek-



### A Mátyás 550 történelmi pályázat eredménye

5-8. évfolyam kategóriája:

1. Erdélyi Zsóka (Szilágyi Erzsébet Gimnázium) felkészítő tanára: Liszka Gábor; 2. Major Félix (Lisznyai utcai Általános Iskola) felkészítő tanára: Huszárné Tóth Tünde; 3. Molnár Bálint (Budavári Általános Iskola) felkészítő tanára: Bisztratiné Gáspár Annamária.

Különdíjban részesült: Szlávik Máté (Kodály Zoltán Magyar Kórusiskola) felkészítő tanára: Koncz Ádám

9-12. évfolyam kategóriája:

1. Speck Gyula (Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium) felkészítő tanára: Czike Gábor; 2. Bókay Dóra (Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium) felkészítő tanára: Czike Gábor; 3. Sas Zsófia (Kosztolányi Dezső Gimnázium) felkészítő tanára: Szántó László

Különdíjban részesült: Árvai Katalin (Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium) felkészítő tanára: Czike Gábor.

A Mátyás550 emlékévként diákságot megmozgató rendezvényeinek koordinálását a Szilágyi Erzsébet Gimnázium vállalta magára. Január 24-én részt vettek a programok sorát nyitó jákelyás felvonuláson, közreműködtek a Lisznyai iskola tavasszal kiírt rajzpályázatának lebonyolításában. Önállóan szervezték meg a reneszánsz történelmi pályázatot és a költészet napján megtartott Hunyadi szavalóversenyt. Az Arany János Hunyadiakról szóló balladákat központi állító versenyen harminc budapesti iskola negyvennégy tanulója vett részt. Májusban Kórusalkozót tartottak a Hadtörténelmi Múzeum márványtermében. A reneszánsz darabokat megszólaltató koncerten a kerületi iskolák kórusai mellett a Budapesti Vándorkórus is fellépett. A nyár a sport jegyében telt, júniusban lovagi tornát rendeztek a Czákó utcai sporttelepen. Októberben a Mátyás konferenciával és a történelmi pályázat eredményhirdetésével folytatódott a programsorozat.

A reneszánsz évet nagyszabású háromnapos sportversennyel búcsúztatják. A november 19-20-21-én megrendezésre kerülő Mátyás kupán kolozsvári, prágai iskolák csapatai is részt vesznek.

ről, Mikó Árpád a korszak művészetéről, míg Mátyás hírhedt seregéről, katonai lépéseiről Veszprémi László beszélt. Rácz György a levélíró Mátyás alakját elevenítette fel, Békés Enikő a tréfas uralkodót mutatta be, Nagy Balázs pedig a korabeli kereskedelmi viszonyokról tartott előadást.

## Adventi koncertek

Szeretettel várjuk a kerület lakóit a Budavári Önkormányzat hagyományos ünnepi hangversenyeire vasárnaponként a Városháza aulájában.

November 30-án 16 órakor

Dudás Dorottya és Bender Máté Babits-verseket ad elő Csernáth Zoltánnak, a Mátyás-templom plébánosának ünnepi gondolatai

Berecz András és Juhász Zoltán karácsonyi műsora

\*\*\*

December 7-én 16 óra órakor

Balicza Ivánnak, a Budavári Evangélikus templom lelkészének ünnepi gondolatai

A Purcell Kórus és az Orfeo Zenekar karácsonyi koncertje

Vezényel: Vashegyi György

\*\*\*

December 14-én 16 órakor

Jánosa Domokosnak, a Szent Anna templom plébánosának ünnepi gondolatai

A Kaláka együttes karácsonyi koncertje Szabad-e bejönni ide betlehemmel?

\*\*\*

December 21-én 16 órakor

Lambert Zoltánnak, a Városmajori Jézus Szíve templom plébánosának ünnepi gondolatai

Az Angelica leánykar karácsonyi hangversenye Vezényel: Gráf Zsuzsanna

A koncertek vasárnaponként 16 órakor kezdődnek a Városháza aulájában

(Budapest, I. kerület, Kapisztrán tér 1.)

A belépés ingyenes.

Szeretettel várjuk kedves vendégeinket!



## Nagycsaládosok karácsonya

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat szeretettel meghívja az I. kerületi nagycsaládosokat (három vagy több gyermekekkel), rászorulókat és a rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesülő családokat 2008. december 20-án 16.00 órai kezdettel a Városháza aulájában (I. ker., Kapisztrán tér 1.) megrendezendő karácsonyi műsoros estjére.

Jelentkezéseiket 2008. december 1. és 2008. december 5. között (hétfő: 9.00-17.00-ig, kedd-szerda: 13.00-17.00-ig, csütörtök: 9.00-17.00-ig; péntek: 9.00-13.00-ig) várjuk személyesen a Budavári Önkormányzat Szociális és Gyermekjóléti Szolgáltatási Központban (1012 Budapest, Attila út 89.). Érdeklődni a 356-8363, 356-9599 telefonszámokon lehet.

Szeretettel várunk minden szülőt és gyermeket a karácsonyi rendezvényünkre!

Budavári Önkormányzat Népjóléti Iroda

## Karácsonyi zenés est

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat szeretettel meghívja az I. kerület egyedülálló polgárait karácsonyi zenés műsoros estjére 2008. december 23-án 16.00 órai kezdettel a Magyar Telekom székházába (I. ker., Krisztina krt. 55.).

Jelentkezéseiket 2008. december 1. és 2008. december 5. között (hétfő-csütörtök: 8.00-16.00-ig, péntek: 8.00-13.00) várjuk személyesen a Gondozási és Támogató Szolgálatnál (1013 Budapest, Attila út 8.). Érdeklődni a 356-6584-es telefonszámon lehet.

Szeretettel várjuk jelentkezéseiket!

Budavári Önkormányzat Népjóléti Iroda

## Kék hírek

Az elmúlt két hétben rablás, életellenes vagy más súlyos bűncselekmény nem történt a kerületben, míg gépkocsilopás összesen két darab történt – tájékoztatta a Várnegyedet dr. Kesztyűs Rudolf ezredes. A kapitányságvezető elmondta, hogy a kiemelt illetve a lakosságot különösen irritáló bűncselekmények – rablás, betörés, autófeltörés és gépkocsilopás – visszaszorítása érdekében a polgárőrséggel közösen rendszeresen szerveznek közrendvédelmi és közbiztonsági akciókat. A kerület útjain havonta két alkalommal tartanak közlekedésszabálysági ellenőrzéseket, a legutóbbi trafikpaxos akciót követően 410 ezer forint büntetést szabtak ki. Az Igazgatásrendészeti Osztály nyolc vezetői engedélyt vont be és tizenöt esetben szabott ki különböző mértékű bírságot. Eredményes a Budavári Önkormányzattal közösen az engedély nélküli árusítás felszámolására indított program, melynek keretében az utóbbi időszakban a Szentháromság téren, illetve a Halászbástyánál ellenőrizték az alkalmi árusokat. Koldulás szabálysértése miatt egy esetben indult eljárás, a szabálysértőt pénzbírsággal sújtották.

## Megtalálták az ellopott autót

A forró nyomon megindult nyomozás eredményeképpen rövid idő alatt megtalálták azt a Passátot, amit a Várszoknya egyik utcájából loptak el. Az autót a kapitányság gépjárműlopásokkal foglalkozó nyomozója a kerület egyik mellékutcájában találta meg, ahol az elkövetők feltehetően „pihentették” a járművet. A tulajdonos azóta átvehette autóját a rendőrségtől.

## Férfiakat lopott meg

Szórakozóhelyeken ismerkedett meg későbbi áldozataival az a fiatal nő, akit rövid idő alatt sikerült beazonosítani majd elfogni a kerületi rendőröknek.

A tolvaj felment a kiszemelt férfiak lakására, ahol italukba valamilyen bódító, illetve altató hatású anyagot kevert. Miután a sértettek mély álomba zuhantak az elkövető zavartalanul átkutatta lakásukat, majd az összegyűjtött értékekkel zavartalanul távozott.

## Felelősségre vonják az éjjeli hangoskodókat

Éjszakai kiabálástól, üvegcsörömpöléstől volt hangos a Corvin tér október 29-én. Hét fiatal ugyanis úgy gondolta, hogy fölösleges energiáit a tér padjain és szemetesein vezeti le.

A környék lakói értesítették a rendőrséget, a kiérkező járőr pedig előállította a magukról megfélemlített randalírozókat. Ellenük csoportosan elkövetett garázdaság miatt indult eljárás.

## Vigyázat! Trükkös tolvajok!

Új módszert eszeltek ki a trükkös tolvajok. Ezúttal a magukat a vízművek embereinek kiadó bűnözők már kora reggel besöngettek a kiszemelt lakásokba. A kék munkás overallba öltözött ál-vízszelők azt állítják, hogy a gyorsszolgálat munkatársai és egy csőtörést jöttek elhárítani. A sértett ajtajában állva még telefonbeszélgetést is színelnek, amiben a nyomáspróbát kérik.

Szerencsére az idős tulajdonosnak gyanús lett az ál-vízszelők viselkedése, ezért kitérésüket a lakásból. A személyleírás alapján az egyik elkövető 35-41 év körüli 160 cm magas kövérkés kerek arcú rövid hajjú. Társa 30-35 éves 175 cm magas ovális arcú. Mindketten kék overallt és baseball sapkát viseltek, a helyszínről egy világos színű zárt furgonnal távoztak.

## Lélekgyógyász

## Elfogadni, befogadni a családba

Nemrég egy nagyon sokakat érintő problémával keresett meg egy úr. Nem érti, hogy miért nem fogadják őt el a családtagjai. Elmondta, hogy felesége és ő is első házasságukból 20 év körüli gyerekeket hoztak, akik látszólag elfogadják őket. Valójában azonban érezhetően halk állóháború folyik a családban.

Sok kérdésre kerestük a választ, hiszen ez egy sokszereplős összetett probléma.

– A feleségem első férje Antal, a gyerekeken keresztül, ha nem is nyíltan, de ellenséges érzületeket sugall irányomba. Miért ez a rejtett ellenségeskedés – kérdezi László – hiszen már évek óta nem éltek együtt mikor mi megismerkedtünk, nekem semmi közöm nem volt a házasságuk széteséséhez.

László több diplomás értelmes és sikeres ember, amit nagyon nehezen fogad el a volt férj és az apai nagyszülők. Antal is sikeres a maga területén, de szülei természetesen a fiuknál okosabbat, jobbat és szebbet nem ismernek el. Ennek a hatása átsugárzik át a gyerekekre is, akik ellenállnak az édesanyjukat szerető új „jövevény”, László elfogadásának és a családba való befogadásának.

A másik boldogsága és a sikeressége nyomasztóan hat, szorongást és agressziót kelt Antalban és a hozzátartozókban. Ezt a családon belüli feszültséget legjobban a gyerekeken át lehet bevinni László és Dóra életébe. Ebben a játszmában a gyerekek a jól felhasználható eszköz szerepét töltik be, magatartásukkal azonban megkeserítik László és Dóra életét, de valamilyen szinten a saját életüket is. László nem új apaként akart belépni a családba, hiszen a gyerekeknek van édesapjuk, hanem őket elfogadó, szerető barátként. Érdekes, hogy László családi háttérben sem sokkal rózsásabb a helyzet. Volt felesége

Erika, és annak özvegy édesanyja úgyszintén mindent elkövetnek a gyerekeken keresztül, hogy feszültséget, haragot vigyenek az új család életébe. Itt nagy valószínűséggel a női rivalizációk sorozata áll a háttérben okként.

Látjuk, tehát, hogy nagyon sok új kapcsolatnál a család zárt rendszerébe való befogadásnál nagy szerepet játszanak a nagyszülők, szülők, attitűdjei, és a „hozott gyerekek” emiatti ellenséges beállítódásai. A gyerekek az „én apám a legokosabb, az én anyám a legszebb” elvén nem tudják igazán elfogadni, majd befogadni az új családtagokat. Ebben belejátszik a szülők részéről az irigység, a rivalizáció, a kisebbségi érzés, illetve az ellenségeskedés érzése. Ennél fogva sajnos sem elfogadásról, sem befogadásról nem lehet szó, és a házastársaknak, vagy élettársaknak nagyon kell egymást szeretni, hogy ilyen nehéz és ellenséges viszonyok között egymást segítve megtartsák jó kapcsolatukat.

Vannak azonban olyan jó kapcsolatok, melyeket nem rendítenek meg az ellenséges támadások sorozatai sem. Így láss csodát, az ellenségeskedő családtagok, elsősorban a gyerekek, ahogy felnőnek önállóbb gondolkodóvá válnak, oldódnak, elfogadóbbá, befogadóbbá válnak, és hozzászoknak, hogy édesanyjuk, édesapjuk külön is jól érzik magukat és boldogok.

Rájönnek, hogy értelmetlen a másik lebecsülése, megvetése, csak azért mert az máshoz tartozik, és ráadásul mind anyunak, mind apunak egymáshoz jobban illő társai, mint amilyen az előző házasságukban vagy kapcsolatukban volt. Megértik, hogy szüleik azért szakadtak el egymástól és azért kezdtek egy új életet, hogy boldogabbak legyenek, és ezen keresztül gyermekeiknek több örömet és boldogságot tudjanak nyújtani.



Ha türelem, béke és harmónia van egy kapcsolatban, az áldás az egész családra, és itt a későbbiekben biztosan elfogadásra, befogadásra kerülhet sor.

Természetesen örök alapszabály az, hogy a párnak először egymást kell nagyon szeretni, és ezután elfogadtatni a gyerekekkel, szülőkkel és a többi családtaggal párkapcsolatukat. Hibás az szemlélet, amely a gyerekek és a családtagok szimpátiájára, vonzódására alapozva választja ki társunkat. Mindig mi válasszunk, hiszen mi fogunk vele élni!

dr. Sebestyén Tamás pszichológus

Párkapcsolati válságok, gyermeknevelési, szexuál-pszichológiai problémák megoldásához, párkapcsolati mediációhoz segítségért igénylőknek időpont egyeztetés: 06-20-494-6200.

## Felkészülés a bajnokságra

Nagy tervekkel vágott neki a 2008/2009-es szezonnak a Tabáni Spartacus Labdarúgó Utánpótlás Szakosztálya a Czákó utcai Sport és szabadidőközpontban. Most kezdtek el először a felkészülést a bajnokságban induló U17, U15, U14, U12 és U11-es korosztályainkkal, majd hagyományosan szeptember elejétől az U10, U9, U8 és előkészítő korosztályú gyermek csapatainkkal, kidolgozott szakmai programra építve. Hiszünk abban és azon dolgozunk, hogy – miközben biztosítjuk minden focizni vágyó gyermek számára a mozgást - a gyerekek tudatosabb kiválasztásával, korszerű, tervezett képzésével nemsokára komolyabb szinten is öregbíthetjük az I. kerület sportjának hírnevét.

Ezt a célt szolgálja a felcsúti Puskás Akadémiával novemberben megkötendő együttműködési megállapodás is, amely lehetőséget kínálhat a legtehetségesebbnek mutató palántáink számára, hogy 15 éves koruktól kezdve a színvonalas tanulási lehetőségek mellett még jobb sportolókka, labdarúgókká válhassanak.

Terveink megvalósításában nagyon fontos láncszem az infrastrukturális háttér, a pályák minőségének javítása, jobb kihasználása. Örömteli változás volt a mostani szezon kezdetén, hogy a Budavári Önkormányzat mellett egyre több cég állt be támogatóink sorába (FOTÁV, JAKO Magyarország Kft.), továbbá egyes szülők, illetve cégek segítségével is nagyban hozzájárult bevételeink növeléséhez, hiszen a tervszerűséghez, a fejlődéshez szükséges az egyre stabilabb anyagi háttér.

Lukász György, a Tabáni Spartacus Labdarúgó utánpótlás szakosztály vezetője

## Gyalogoljunk együtt a budai hegyekben!

## November 22. szombat

Útvonal: Normafa – Jánoshegy – Zugliget. Táv 7 km, 2 óra.

## November 29. szombat

Séta a Rózsadombon, 4 óra. Útvonal: Vérhalom tér – József hegyi kilátó – Ferenchegy – Szemlőhegy. Barlangtúra a Szemlőhegyi barlangban.

Igény esetén a túrák lerövidíthetők, illetve meghosszabbíthatók!

A találkozó helyszíne a Moszkva téren a 18-as illetve az 56-os, 59-es villamosmegálló. Időpont: 9 óra!

Igény esetén buszjegyet biztosít a Tabánért Alapítvány és a barlangtúra belépőjének árát is fedezi. Túravezető: dr. Szentiday Klára. Tel.: 375-84-67.

Akik több túrán is részt vesznek lépésszámlálót és más ajándékot kapnak.

Tabáni Spartacus Sport és Környezetvédő Egyesület

## Önkormányzati rendeletek

**A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 25/2008. (X. 31.) Kt. Rendelete a 2008. évi költségvetéséről szóló 2/2008. (II. 29.) Kt. rendelet módosításáról**

**Az államháztartásról szóló, többször módosított 1992. évi XXXVIII. tv. 65. § (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a Képviselő-testület a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2008. évi költségvetéséről szóló 2/2008. (II. 29.) Kt. rendeletének (Továbbiakban: Rend.) módosításáról az alábbi rendeletet alkotja:**

## 1.§

A Rend. 2.§ - a helyébe az alábbi rendelkezés lép:  
(Az Önkormányzat bevételei)

„2.§ A Képviselő-testület a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2008. évi módosított összes bevételi előirányzatát a kisebbségi önkormányzatok állami támogatásával együtt 10. 413.423 e Ft-ban állapítja meg az 1. sz. melléklet szerint.”

## 2.§

A Rend. 3.§ - a helyébe az alábbi rendelkezés lép:  
(Az Önkormányzat kiadásai)

„3.§ A Képviselő-testület a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2008. évi módosított kiadási előirányzatát a kisebbségi önkormányzatok kiadásával együtt 10.413.423 ezer Ft-ban állapítja meg. Ebből: - a Polgármesteri Hivatal és gazdálkodási körbe tartozó szakfeladatok módosított működési kiadását a 3/c. sz. melléklet szerint

## 3.§

Hatályba lépés

A Rendelet 2008. október 31-én lép hatályba.

dr. Deák Ferenc  
jegyző

dr. Nagy Gábor Tamás  
polgármester

**A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 26/2008. (X.31.) Kt. rendelete a Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 16/2000. (VIII.15.) Kt. rendeletével jóváhagyott Budapest I. Kerületi Építési Szabályzat (KÉSZ) módosításáról és kiegészítéséről**

**A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. tv. 16. § (1) bekezdésében, az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvényben, valamint a végrehajtására vonatkozó Országos Településrendezési és Építési Követelményekről szóló 253/1997. (XII. 20.) Kormányrendelet, valamint a Budapesti Városrendezési és Építési Keretszabályzatról szóló 47/1998. (X. 15.) Főv. Kgy. rendelet figyelembevételével az alábbi rendeletet alkotja:**

## 1.§

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 6. § (3) bekezdésében, valamint a 7. § (3) bekezdés c. pontjában foglalt felhatalmazás alapján az alábbiak szerint módosítja és kiegészíti a többször módosított 16/2000. (VIII. 15.) Kt. rendelettel megalkotott Kerületi Építési Szabályzatot (továbbiakban KÉSZ-t).

## 2.§

A KVÉSZ 27. § kiegészül az alábbi (22) (23) és (24) bekezdésekkel:  
„27. § (22) A homlokzatok, illetve épület, építmény látványának egységes megjelenése érdekében meglévő épület, illetve építmény átalakítása, vagy akár részleges felújítása esetén a homlokzati nyílászárókat a homlokzat rendjében, a funkcióinak, illetve a helyzetnek megfelelő azonos méretben, osztással és anyaggal kell kialakítani.  
(23) Az épületek, építmények közterületről látható üveg felületeit, a környezetet zavaróan tükröző fényvisszaverő anyagból kialakítani, vagy ilyen fóliával ellátni nem szabad.  
(24) Az épületek, építmények közterületről látható nyílászáróira hirdetés, vagy reklám nem helyezhető el.”

## 3.§

A KVÉSZ 46.§ (1) bekezdés 94. TÖMB előírásai az alábbi g) ponttal kiegészülnek:

„46. § (1) bekezdés 94. TÖMB g) pont „Márvány u. 3/a. (7575/1 hrsz.) „a szabályozási tervlapon jelölt emeletárképzésekkel a meglévő épülettömeg növelhető. Amennyiben a meglévő épületet elbontják, az új beépítést 5 méteres előkerttel, az illeszkedési szabályok betartásával lehet megvalósítani.”

## 4.§

A KVÉSZ 67. § (1) bekezdés d) pontja kiegészül az alábbi 4. ponttal:

„67. § (1) bekezdés d) 4. pont „A megengedett beépítések feltétele a teljes épületről részletes építészettörténeti, és művészettörténeti dokumentáció készítése.”

## 5.§

A KVÉSZ 74. § (1) bekezdés 3. számú táblázata kiegészül az alábbi 4. pont alatti megjegyzéssel, valamint a (2) bekezdés k. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép: „74. § (1) bekezdés 3. számú táblázat 4. pont „Lakófunkció esetén a táblázati értékek (beépített és szintterületi határérték) a Budapesti Városrendezési Keretszabályzat értékeinek megfelelően csökkennek.”

„74. § (2) bekezdés k. pont „lakóépületek „

## 6.§

A KVÉSZ 86. § 19. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„86. § 19. pontja „A szabályzat alkalmazása szempontjából az ún. galéria-szint a szintek számának megállapításánál önálló szintként veendő figyelembe, a szabályozással ériptett homlokzat vetületi hosszában.”

## 7.§

1.) E rendelet 2008. november 1-én lép hatályba, rendelkezéseit az ezt követően indított építési ügyekben kell alkalmazni.  
A Rendelet 3.§ (1) bekezdés d. pontja alapján a Szabályozási tervlapokon (KSZT) ábrázolandó módosítások:

1. A Győző utcai területeket érintő szabályozás úgy módosul, hogy a Déli Pályaudvar felé eső Győző utca menti jelenleg meglévő telekhatár megmarad, ennek mentén a Győző utca szélessége a jelenlegi 9 méterrel 10 méterre növekszik.

A beépítés kötelező építési vonala, a Győző utca mentén, a 94-es TÖMB-ben, ennek megfelelően változik.

2. A Kapucinus u. 9. számú (14292/2 hrsz) telek szabályozásánál az építési hely a kialakult telekhatárnak megfelelően módosul. A tetőtér-beépítési tilalom csak a meglévő, telekhatáron álló Pala utca menti, műemléki védelmet élvező épület tetőterére vonatkozik, az udvari szárnyra, illetve a Kapucinus utca menti beépítésre nem. Ez utóbbi beépítés kötelező bontása elmarad

3. A Lovas u. 5. számú (6758/2 hrsz) telken meglévő épület bontása esetén az építési hely határvonala módosul az utcavonalra. (kötelező építési vonallal)

4. A Fő u. 22. számú (14292/1 hrsz) telek Fő utca menti építési helye kis mértékben módosul (csökken).

5. A Fő u. 30-32. (14286 hrsz) Templom és Rendház (iskola) udvarterületén jelenleg bontandó épületekről a kötelező bontási jel elmarad.

6. A Derék u. 2. sz. (7373/1 hrsz) és a Lisznyai u. 25/A. sz. (7383/2 hrsz) alatti telkek egyesíthetők

7. Az 1/A. TÖMB-ben a szabályozási terveken szereplő, korábban az árkádostítás határát jelző szaggatott vonal és méretezés elmarad.

8. A 92/A TÖMB-ben a VK-KP-1-es övezeti besorolást az övezeti tervnek (ÖT) megfelelően a szabályozási terveken (KSZT) is fel kell tüntetni.

9. A szabályozási terveken a korábbi jogerős engedélyekkel rendelkező telekalakítások és beépítések átvezetésére kerülnek.

10. A helyi védelemmel érintett épületek, illetve látványok a szabályozási tervlapokon (KSZT) KHV (Kerületi Helyi Védelem) jelzést kapnak.

Tájékoztatás: a KÉSZ függelékében szereplő, a régészeti védelemmel kapcsolatos jegyzék, a BTM. jelzésének megfelelően módosul.

dr. Deák Ferenc  
jegyző

dr. Nagy Gábor Tamás  
polgármester

## Apróhirdetés-felvétel kedden és szerdán 10-15 óráig személyesen a szerkesztőségben

### Ingatlan

#### HILL-ESTATE INGATLANIRODA

1125 Bp. Istenhegyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, Gyors ÜGYINTÉZÉS. Ügyfelfogadás egyeztetett időpontban.** Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

Budavári hétszobás örökklakás eladó. Tulajdonosától közvetlenül megvásárolható az Uri utcában, felújított, műemlék jellegű házban kétszintes, felújított, cirkófűtéses, második emeleti 76 és tetőtéri 185 m<sup>2</sup>-es, összesen 261 négyzetméteres társasházi örökklakás szintenként, 49,9 és 120, vagy egyben, 165 milliós irányáron. varlakas@gmail.com t.: 06 20 9145779.

A kerületben 15 éve működő Wagner és Társa Ingatlaniroda Attila út 12. (okmányiroda mellett) folyamatosan keres ügyfeleket számára **ELADÓ-KIADÓ LAKÁSOKAT**, családi házakat. Telefon: 212-1261, 212-2136, www.ingatlanwagner.hu, e-mail: wagnera1@chello.hu.

5 újépítésű lakás eladó. 38 m<sup>2</sup>-es garzontól (21 M) 50 m<sup>2</sup>, 77 m<sup>2</sup>, 106 m<sup>2</sup>, 205 m<sup>2</sup>-es tetőtéri luxuslakásig (110 M) paplér u. 8. I. emeleti + tetőtérbeépítés „Műltből a jövőbe”. Átadás: 2008 december. Tel.: 06-30-418-4691.

Eladó (esetleg kiadó) egy kétszobás, napos, világos lakás a Horváth kertnél. Rendezett, szép, liftes, távfűtéses ház 3. emeletén. A szobák különbejáratúak. Irányár: 20 M forint. Bérlet: 80e/hó + rezszi. Tel.: 06-20-823-0407.

Várkerületben panorámás olcsóberű, 40 m<sup>2</sup>-es garzonon örökberleti jogát nagyobb örökklakásra cserélném értékkelönbözettel, vagy vegye meg az általam kiválasztott ingatlant. Csereérték: 10 M Ft. Tel.: 06/30-461-2140, 214-3203.

I. Fazekas utca Mária tér sarkán 78 m<sup>2</sup>-es kertre és utcára néző két szoba + hall + fél szoba erkélyes lakás tulajdonostól eladó. Irányár: 26 millió Ft. Tel.: 06-30-9923-136.

I. Fazekas utcai társasházban hosszútávra kiadó magasföldszinti, 2 szoba hallos, összkomfortos lakás. Érd.: 215-1061, 215-5816.

Országúti utcai, 164 m<sup>2</sup>-es, 4 szoba+2 fél szobás, belső kertre néző önkormányzati lakás örökberleti jog átadó 54 millió forint értékben, vagy több kisebb lakásra cserélhető értékegyeztetéssel a környéken. Tel.: 06-30-639-2955, arionsound@t-online.hu.

Beépíthető tetőtereket keresünk felújítás ellenében. Referencia: www.dizkoszkt.hu. Tel.: 06-20-461-0307.

Kiadó, XI. ker. Sasadi úton hatlakásos házban 78 m<sup>2</sup>-es lakás + garázs, cirkófűtés, erkély, hosszútávra december 1-től. Tel.: 06-20-562-5687.

Gellérthegyen, nagy kertes házban, II. emeleti, 37 m<sup>2</sup>-es garzon tulajdonostól eladó. Irányár: 24 millió Ft. Érdeklődni: 06-30-9519-344.

I. Szalag u. REPREZENTATÍV ÉPÜLETBEN 68 m<sup>2</sup>-es önkormányzati örökberleti jog elcserélhető. Csereérték: 18 millió Ft. Tel.: 06-20-341-7070.

I. Budai Várban 80 m<sup>2</sup>-es kétszobás önkormányzati belső-kert felé néző, felújított I. emeleti lakás örökberleti jog elcserélhető vagy eladó. 3 szobás új garázsos is lehet Budán érték egyeztetéssel. Tel.: 3560-438, 06-30-2307-037.

Alkotás úton a Déli pályaudvarnál garázs kiadó. Tel.: 06-30-606-5822.

Rózsadombon a Cimbalom utcában ház eladó a Vérhalom tó mellett tulajdonostól. Tel.: 06-70-2210-911, de. 10-13-ig, rozsadombhaz@gmail.com.

Építési telket keresünk megvételre. Tel.: 06-20-461-0307.

RENOVO Ingatlaniroda vállalja budai (Várnegyed, Víziváros, Hegyvidék) és belvárosi (V. VI.) ingatlanok eladását, bérbeadását. Telefon: 224-20-90, 06-20-449-6900, e-mail: info.renovo@chello.hu.

Garázs (13 m<sup>2</sup>) kisebb autónak kiadó I. Tigris utcában. Udvari beállítás. Tel.: 356-7426, 06-20-591-2534 este.

I. Krisztina körúton Várna panorámás VI. emeleti 3 és fél szobás 83 nm-es jó állapotú polgári lakás tulajdonostól eladó. Tel.: 06-30-930-4843.

Bem rakparton a Batthyány téri Parlamentre panorámás 2 szoba hallos 2 fűrdőszobás IV. emeleti luxuslakás tárolóval eladó esetleg bútorozottan kiadó. Irányár: 52 millió Ft. Tel.: 06-30-520-0109.

Eladó Zsámbékon 1100 m<sup>2</sup>-es romtemplomra néző örökpanorámás összközműves építési telek. Ár: 18,5 M Ft. Tel.: 06-20-9225-295.

XII. Györi úton III. emeleti 58 m<sup>2</sup>-es felújított 2 szobás + étkezőkonyhás, csendes lakás, rendezett liftes házban eladó, akár visszabérleti lehetőséggel is. Tel.: 06-20-9225-295.

Bem rakparton a Batthyány téri Parlamentre panorámás egy szobás garzonlakás gyönyörűen felújítva eladó. Tel.: 06-30-9483-499. Irányár: 21 millió Ft.

IGÉNYESEN FELÚJÍTOTT! I. kerület Attila út 2. II. emeleti, vári panorámás, 62 m<sup>2</sup> alapterületű, 2 szobás lakás tulajdonostól eladó. 27,9 millió Ft. Érdeklődni lehet: 06-30-9193-173.

I. Budai Várban a Tóth Árpád sétány felé nyíló panorámás részen, karbantartott épületben lévő csendes, napfényes 95 m<sup>2</sup>-es, 3,5 szobás, jó alaprajzi elosztású, cirkófűtéses, összkomfortos, jó állapotú önkormányzati lakás örökberleti jog átadó. Csereirányár: 35,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-964-7065, e-mail: wagnera1@chello.hu.

Bem rakparton a Batthyány téri Parlamentre panorámás 2 szoba hallos 2 fűrdőszobás II. emeleti luxuslakás tárolóval eladó esetleg (kiadó). Irányár: 51 millió Ft. Tel.: 06-30-9483-499. Esetleg a mellette lévő kislakással együtt.

Eladó I. Szabó Ilonka utcában 2 szobás, erkélyes, világos, csendes 49 m<sup>2</sup>-es kertre néző lakás. Ár 22,9 millió Ft. Tel.: 06-30-900-4880.

Milkó utca-Logodi utca sarkán teremgarázs kiadó. Tel.: 06-30-433-5363.

Összeköltözőknek! XII. Budán - a Svábhegyen - panorámás részen, de tömegközlekedéshez közel 1120 m<sup>2</sup>-es önálló, parkosított, ősfás telken lévő 2 lakásos 250 m<sup>2</sup>-es családi ház eladó. Az alsó lakás 2 szintes 140 m<sup>2</sup>-es + 23 m<sup>2</sup>-es kertkapcsolatos terrasszal, 10 m<sup>2</sup>-es erkéllyel, duplakomfortos kialakítással. A tetőtéri 71 m<sup>2</sup>-es lakás 2 szoba étkezős kialakítású. Mindkettő azonnal beköltözhető. A lakásokhoz a pince-szinten garázs és gépkocsibeálló tartozik. Irányár 90 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-488-1933, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Budai Várban - az Országház utcában, a Szentháromság tér közelében - karbantartott épületben lévő csendes belső udvar felé nyíló, világos, jó állapotú, egyedi gázfűtéses, 28 m<sup>2</sup>-es önkormányzati lakás örökberleti jog átadó. A lakás a tetőtér felé elviekben bővíthető. Csereirányár: 10,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-964-7065, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Budán - a Budai Vár szoknyájában a várfalon kívül a Szalag utcában - igényesen, frissen felújított, hangulatos 10 lakásos épületben lévő I. emeleti, 68 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, közvetlen tetőszint alatt lévő, egyedi gázfűtéses, felújítandó önkormányzati lakás örökberleti jog átadó. Csereirányár: 17 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-964-7065, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Budán - a Vízivárosban, a Clark Ádám tér közelében - felújított, hangulatos nagypolgári épületben lévő, I. emeleti felújított 42 m<sup>2</sup>-es, polgári belmagasságú (4 m), galériázható, cirkófűtéses, 1 szoba összkomfortos, világos önkormányzati lakás örökberleti jog átadó. Csereirányár: 8,5 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-964-7065, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Budai Várban a Mátyás templomra panorámás, reprezentatív 7 lakásos házban, 59 m<sup>2</sup>-es, 1,5 szoba hallos, világos, jó állapotú, összkomfortos, dongaboltozatos lakás örökberleti jog átadó. Csereirányár: 22 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-964-7065, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Gellérthegyen kiemelt lakóövezeti területen kertés társasházban lévő, panorámás, legfelső emeleti, 60 m<sup>2</sup>-es 2 szoba hallos, egyedi gázfűtéses, azonnal beköltözhető vízórás örökklakás 4 m<sup>2</sup>-es tárolóval eladó. A lakás alapterülete 57,5 m<sup>2</sup> + 6,16 m<sup>2</sup> loggia. Irányár: 26,9 M Ft. Tel.: 212-1261, 06-30-488-2203, e-mail: wagnera1@chello.hu.

## Energiatanúsítvány kiállítására pályázatíráshoz is!

### ABLAKCSERE!

Energiatanúsítványra alkalmas műanyag ablakok német profilból, pályázatírással is, 7 év garanciával, kőműves munkával!

A kibontott anyagok elszállításával.

**THERMEX-SPED KFT.**  
Telefon: 06-26/355-481,  
06-30/655-6552

I. Budai Várban - a hangulatos Tóth Árpád sétány felé nyíló - panorámás, önálló bejáratú, duplakomfortos, cirkófűtéses, reprezentatív belterű 138 m<sup>2</sup>-es 3 szoba + 2 fél szoba + hall + étkezős kialakítású önkormányzati lakás örökberleti jog átadó. A lakás alapterületi elosztása alapján több generáció számára is kiváló lehet. Csereirányár: 54,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-964-7065, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Budán a Horváth-kert közelében legfelső emeleti 153 m<sup>2</sup>-es hangulatos, modern 1 nappali + 5 hálószobás 2 fűrdőszobás, belső 2 szintes 2 erkélyes, átriumos kialakítású örökklakás teremgarázzsal, tárolóval eladó. Irányár: 39,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-488-2203, e-mail: wagnera1@chello.hu.

I. Naphegyen - a Tabán közelében - saját 25 m<sup>2</sup>-es belső udvarral kialakított, egyszerű állapotú, 3 szobás, 2 fűrdőszobás, nagy étkezőkonyhás 71 m<sup>2</sup>-es örökklakás eladó. A lakáshoz tartozik még egy 50 m<sup>2</sup>-es hangulatos varázsolható pince-rész is. Irányár: 35 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 06-30-488-1933, e-mail: wagnera1@chello.hu.

## Délután

A 45 év feletti emberek ingyenes telefonos lelkeség szolgálata:  
06-80-200-866

## ZÁRKIRÁLY® BT.

ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928  
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5654  
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

### + SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT  
-10%!

RÉZ- ÉS KRÓMÁRÚK  
POSTALADÁK  
SZÉFEK  
-20%

### Szolgáltatás

#### VÁRNEGYED-GYORSSZERVÍZ

Teljeskörű gázkészülék javítás, szervizelés, víz-, villanyserelések, DUGULÁSELHÁRÍTÁS, 0-24 óráig hétfőig is garanciával. Telefon: 321-3174; 06-20342-5556.

ELMŰ-nyugdíjas javít: lakásvillanyt, villanycserépkályhát, hőtárolókályhát, bojler-villamosítást, elosztótáblát, zárlatokat, szakadásokat, lámpákat, csengőt, stb. Totális WC szagelszívót. Tel.: 06-70-259-0089; 337-0338. Erdemes megörzöni!

#### ÜVEGEZÉS, TÜKÖRVÁGÁS, ÜVEGCISZOLÁS

A kerületben és környékén házhoz megyünk. Műhely: I. Szabó Ilonka u. 8. Telefon: 214-3616; 06-20-929-0897.

Fotó-video minden alkalomra céges- és magánesemények, események (esküvő, ballagás stb.) Tel.: 06-30-9929-001; 06-20-9999-958.

Autómósa - kozmetika - kárpittisztítás, polírozás, akciós külső-belső tisztítás 2500 Ft. Bejelentkezés: 06-70-778-9462.

Gumi- és autószerelv, műszaki vizsgáztatás a Déli pályaudvar mögött. I. ker., Márvány u. 16. Bejelentkezés: 06-20-565-2105

Kőműves-burkolómunkákat teljeskörű lakásfelújítást, átépítést rövid határidőre referenciákkal, belsőépítészeti kivitelt vállalok. Tel.: 30-280-7257.

Kárpitos bútorfelújítást vállal asztalos, nádasz, gyékényezés munkával, szállítással. Takács-Kiss Kárpitos, 1013 Budapest, Feszty Á. u. 2., az alagsorban. Tel.: 214-8384, 06-20-345-9963.

Parkettacsizolást, lakkozást, javítást, lerakást vállalok. Barabás Jenő kispáros, telefon: 349-4899, 06-70-2800-479.

Ajtó, ablak zárak javítása, cseréje, szigetelése, rácsok, korlátok készítése, szerelése garanciával. Tel.: 06-20-945-0316, (06-1) 375-4194.

LAKÁSFELÚJÍTÁSI SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST TAPÉTAZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTLERAKÁST, PARKETTCSISZOLÁST, PARKETTIA JAVÍTÁST, csempézést vállal kispáros garanciával. Telefon: 202-2505. Mobil: 06-30-251-3800.

Számítógépet otthonában javítjuk, fejlesztjük. Vírusirtás, rendszertelepítés, adatmentés. Internet beállítás. Hardveres problémák javítása. Cseregép. Tel.: 06-20-998-0798.

Lapostető szigetelést vállalunk hőszigetelve is, garanciával, referenciákkal. Stabil gárda. Tel.: 405-4603; 06-30-9315-495. 4 Pillér Bt.

Társasházak közös képviselőjét, ingatlanok értékelését gyakorlati referenciával vállaljuk. Kerkuska, tel.: 06/30-977-6612.

Adóbevallás készítés, APEH-ügyintézés! Adótervezés, költségmegtakarítások. Heti, havi listák készítése, naprakész ügyfélkapcsolat. Tel.: 202-1165; 214-4959; 06-20-823-0207.

Tévéjavítás azonnal helyszínen! Villamosmérnök végzettséggel, garanciával! (Orion, Videoton, ITT-Nokia, Nordmende, Vestel, Schneider, DUAL). Tel.: 06-20-471-8871.

Társasházak közös képviselője. Telefon: 06-20-946-8461; 319-4401 (www.kozoskepviselo.co.hu), Tárnai Katalin.

Redőny-, relaxa-, harmonikaajtó, szalagfüggöny-, napellenző-, szünyogháló-, függönykarnis javítás, készítés. Tel.: 356-4840, 06-30-9544-894.

Gyógymasszázs! Izomletapadások kímálszörzése, nyak- és hátfájdalmak kezelése, izületek kímálszörzése, talpmasszázs. Frissítő, lazító masszázss stresszoldó hatással, okleveles gyógymasszázstól. Telefon: 06-30-283-3314.

Napi takarítást, nagytakarítást, ablaktisztítást vállalok, festés után is. Tel.: 06-70-210-3992.

Könyvelés, bevallások készítése társaságok, egyéni vállalkozók részére, bérszámfejtéssel, teljeskörű ügyintézővel. Tel/fax: 375-8734; 06-30-931-2894.

Pikkelysömör Tünetmentesítése UVB kabinban. Tel.: 06-20-370-6378.

Villanyserelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrács József villanyserelő mester. Tel.: 06-20-9344-664, 246-9021. Elmű által minősített vállalkozás.

Takarítás-kertrendezés! Lépcsőház, irodakarítást, kertfenntartást vállalunk számlásan! Tel.: 06-30-9828-040, Deák Bálint.

Arc-, talp-, testmasszázs. Gerinctornáztatás Chi-géppel. Karácsonyra lepje meg szeretteit kedvezményes ajándék bérlettel. Tel.: 06-1-316-3423, 06-30-290-2655.

### Adás-vétel

Török szönyegetaurátor régi és új kézműves szönyeget kézzel kitisztítja, szakszerűen megjavítja. Régi és új keleti szönyeget vesz és elad, tanácsot ad. Üzlet cím: II. ker. Keleti Károly u. 20/B. Tel.: 315-2159; 312-0199 vagy 06-20-246-5394.

### Egészség

Szív és érrendszeri szűrővizsgálat. Gyors, fájdalommentes módszer az érmezesedés kimutatására korhatár nélkül. Azonnali kardiológus orvosi kiértékeléssel. www.josvizvel.hu. Jelentkezés: 06-30/954-0886.

„GYÓGYÍR PATIKA” gyógyszerár a Zsolt u. 11. szám alatt. Nyitva tartás: H-P: 8-20 óráig.

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz házzhoz megyünk! Nyugdíjasoknak kedvezmény! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Hívós Katalin fogtechnikus mester. 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. I. Telefon: 06-30-222-3016

Széna tér Patika megújulva várja régi és új látogatóit. Szolgáltatásaink: (emeleten) Homeopátiás orvosi rendelés. Ingyenes bőr és hajdiagnosztika. Ingyenes bőrgyógyászati tanácsadás. Vércukor-, koleszterin-, vérnyomás-, testsúly tartalom mérés. Gyógymasszázs, gerinctorna. Lézeres fejbőr kezelés, cellulitiss kezelés. Nyitott polcos fitotékánkban dermo-kosmetikumok, gyógytermékek, vérnyomásmérők széles választéka.

### Allás

Nyugdíjas építésmérnököt alkalmazni tervezés előtti feladatokat elvégzésére. Tel.: 06-20-941-8633.

### Oktatás

Matematika, fizika (vizsga) felkészítés minden szinten több évtizedes referenciákkal. Telefon: 06-20-93-44-456, 250-2003.

Magyarból korrepetálok. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; mobiltelefon: 06-30-297-3036.

Angol társalgás!!! Nyugdíjas, művelt angol úr otthonában, az Erzsébet hídnál. 2500 Ft óránként. Jelentkezés e-mailen: m.rimmell@btopenworld.com.

Analízis, integrál-differenciál számítás, valószínűség számítás, lineáris algebra tanítása, dolgozatra, vizsgára, szigorlatra felkészítés. Több mint húszéves gyakorlat. Tel.: 213-7747, 06-20-518-2808.

Matematika-fizika tanítás, középszintű és emeltszintű érettségire, főiskolára, egyetemre felkészítés. Több mint húszéves gyakorlat, telefon: 213-7747, 06-20-518-2808.

Angol korrepetálást vállal felsőfokú nyelvvizsgával rendelkező angol szakos egyetemista. Tel.: 06-20-803-9347.

Latint, történelmet, irodalmat, helyesírást tanítok. Tel.: 202-4651.

Angol korrepetálást, gyermekfelügyeletet vállal több diplomás megbízható anyuka. Tel.: 06-30-930-4843.

Angol tanítás! Tapasztalt, fiatal angol magántanár diákokat keres a Moszkva tér környékén! Nyelvvizsgára, szakmai nyelvvizsgára, érettségire felkészítés akár intenzív kurzus során is. Kezdőknek, újrakezdőknek, haladóknak. Vigh Dániel, 06-70-772-0708.

### Vegyes

Pszichológiai tanácsadás felnőttnek-gyerekeknek. Dislexia-szűrés, képességefejlesztés, pályaválasztási tanácsadás, mediáció. Telefon: 375-7833, 06-70-257-9303.

Idősek Otthonába történő elhelyezésének teljes körű ügyintézés. Mobil: 06-30-9820-322; telefon/fax: 303-2011.

Ápolást, gondozást, lelki segítséggel szerető gondoskodással „Kunantikvárium”. Tel.: 06-20-971-7297.

## Tisztelt Olvasó!

Ha nem kapja meg a Várnegyed újságot, kérjük értesítse a terjesztőt!

Üzenetrögzítő telefon: 06-20-467-9352

E-mail cím: szepig@freestart.hu



2008. DECEMBER 6.  
SZOMBAT 11.00 óra



# SZÁNCSENGŐ

MIKULÁSVÁRÓ ELŐADÁS

A SZÍNHÁZIKÓ TÁRSULATTAL

Jelentkezés: november 28-ig  
(201-0324 vagy bem6@bem6.hu)



Belépő: 1000 Ft, amely tartalmazza a mikuláscsomag árát is (Szülőknek ingyenes.)

Budavári Művelődési Ház  
1011 Budapest, Bem rakpart 6.  
Tel: 201-0324 www.bem6.hu

## Budai Látkép

A **HetiVálasz** havi melléklete

Keresse a **december 11-i** számban!



**HetiVálasz**

Az összefogás lapja  
Óbudától Nagytétényig,  
...mert Buda csak egy van.

## Hirdessen a Várnegyedben!

**Üzenete minden I. kerületi családhoz eljut!**

Lakossági apróhirdetés (20 szóig): 550 forint +ÁFA,

Közületi apróhirdetés (20 szóig): 2500 forint +ÁFA,

Keretes apróhirdetés (20 szóig): 3000 forint +ÁFA.

20 szó felett: +100 forint+ÁFA/szó.

### Keretes hirdetések:

1/1 oldal  
274x403 mm,  
**160.000 Ft+ÁFA**

1/2 oldal  
274x200 mm,  
**80.000 Ft+ÁFA**

1/4 oldal álló  
136x200 mm,  
**44.000 Ft+ÁFA**

1/4 oldal fekvő  
205x136 mm,  
**44.000 Ft+ÁFA**

1/8 oldal  
136x99 mm,  
**24.000 Ft+ÁFA**

1/16 oldal  
66x99 mm,  
**12.000 Ft+ÁFA**

1/10 oldal  
108x99 mm,  
**20.000 Ft+ÁFA**

1/8 oldal  
álló  
66x200 mm,  
**24.000 Ft+ÁFA**

Szalaghirdetés  
48x274 mm,  
**26.000 Ft+ÁFA**

E-mail cím: varnegyed@budavar.hu

Apróhirdetés-felvétel személyesen: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig  
1014 Budapest, I. Országház u.15. Telefon: 355-0139

## A Paksi Állatmenhely

450 megmentett állat

Már 16 éve az állatok szolgálatában...



„Mikor belenézek a segítségre szoruló állat szemébe, nem tudok nemet mondani.”

Gál Tiborné menhelyvezető

**Kérem segítse munkámat adományával!**

Váczikai Cerberus Alapítvány, Paks

Adószám: 18858341-1-17

Számlaszám: 70600047-14000728

Tel.: 06-20-455-9983, 06-20-549-9993